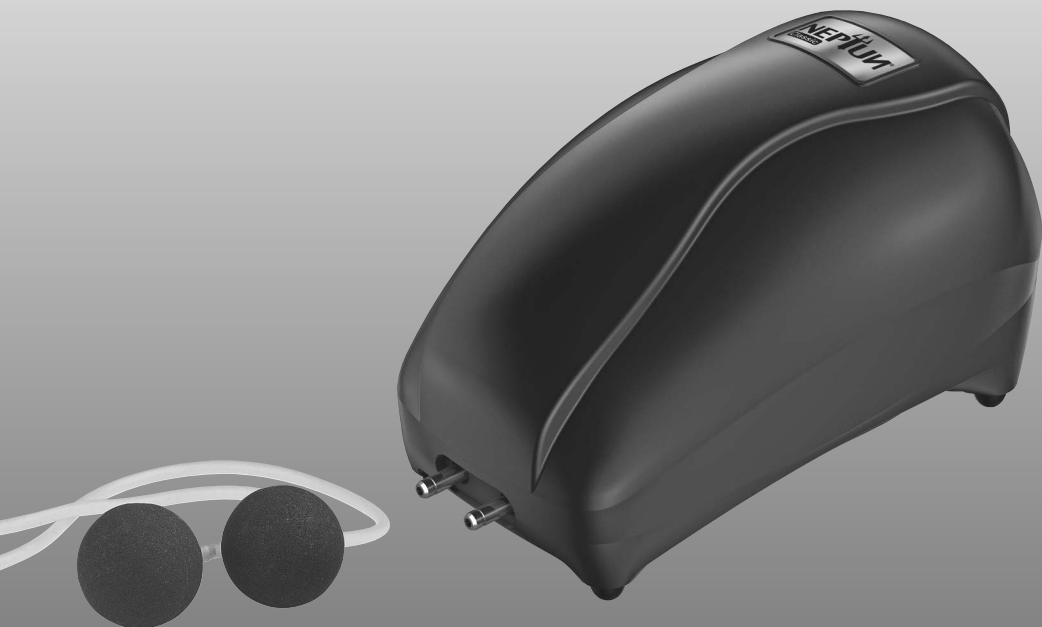


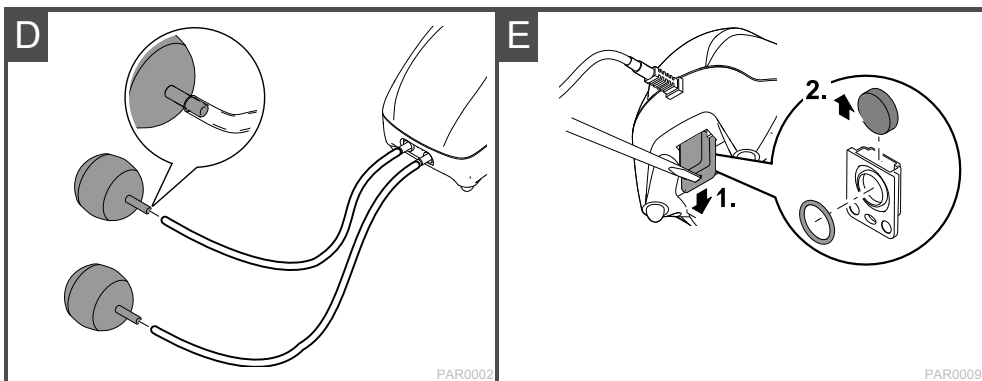
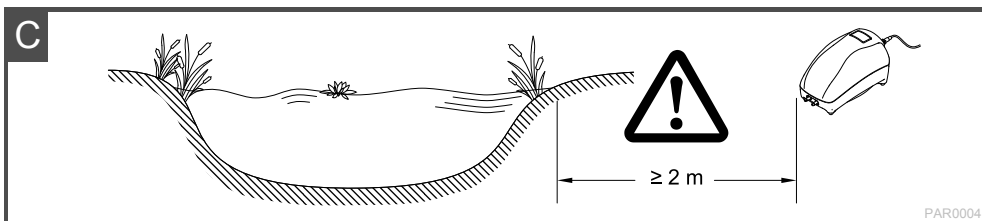
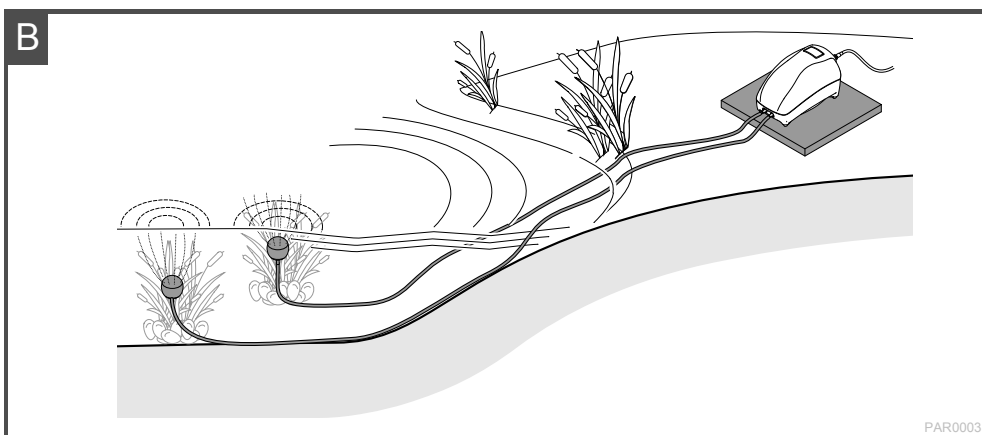
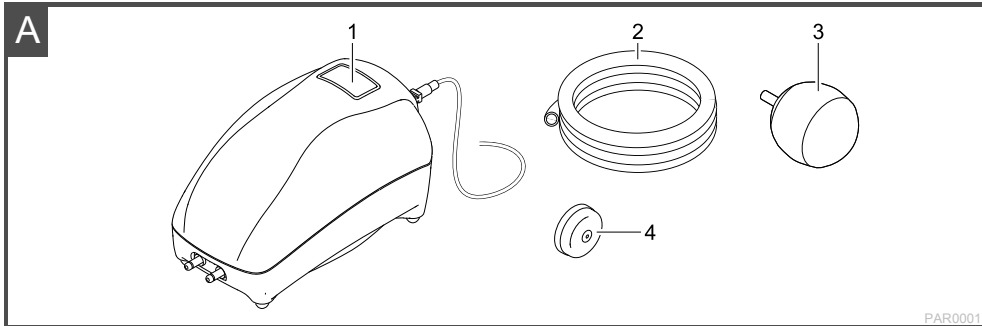
NEPTUN[®]

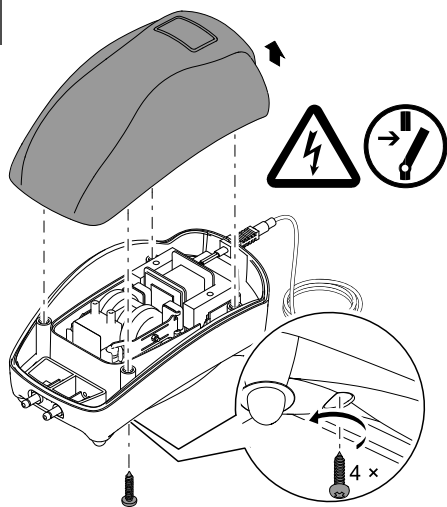
Classic

NCTL-O 200

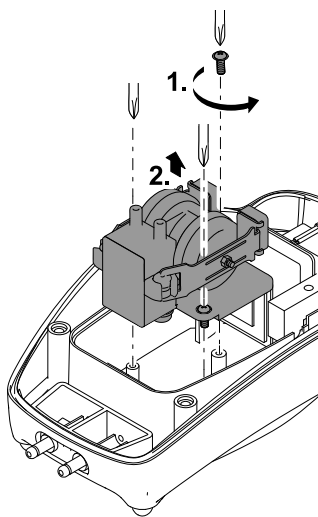
- DE Gebrauchsanleitung
- GB Operating instructions
- FR Notice d'emploi
- IT Istruzioni d'uso
- ES Instrucciones de uso
- NL Gebruiksaanwijzing
- PL Instrukcja użytkowania
- CZ Návod k použití
- SK Návod na použitie
- HU Használati útmutató
- SI Navodila za uporabo
- HR Uputa o upotrebi
- BG Упътване за употреба
- RU Руководство по эксплуатации
- DK Brugsanvisning
- NO Brugsanvisning
- SE Brugsanvisning
- FI Käyttöohje



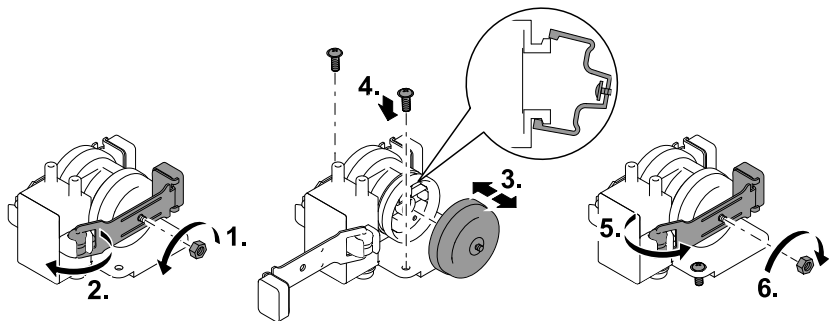


**F**

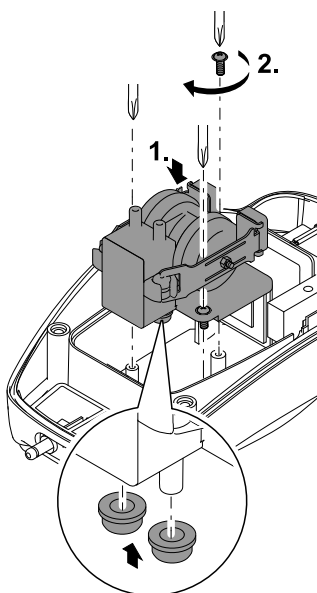
PAR0005

G

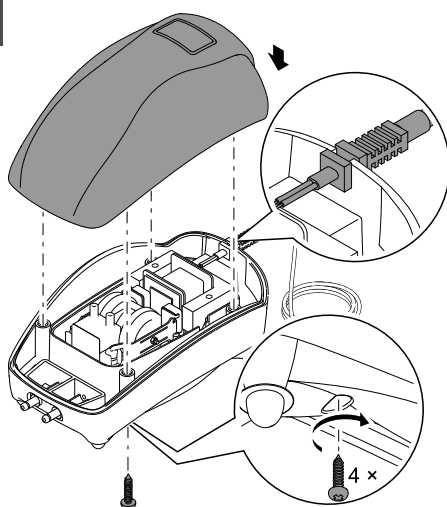
PAR0006

H

PAR0007

**I**

PAR0011

J

PAR0010

WARNUNG

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag sind möglich! Bevor Sie ins Wasser greifen, Geräte im Wasser mit einer Spannung >12 V AC oder >30 V DC vom Stromnetz trennen.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Gerät nicht verwenden, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Eine beschädigte Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Gerät entsorgen.
- Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

SICHERHEITSHINWEISE

Vorschriftsmäßige elektrische Installation

Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.

Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.

Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.

Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.

Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).

Der Sicherheitsabstand des Gerätes zum Wasser muss mindestens 2 m betragen.

Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit schützen.

Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose anschließen.

Sicherer Betrieb

Gerät nicht an der elektrischen Leitung tragen oder ziehen.

Leitungen geschützt vor Beschädigungen verlegen und darauf achten, dass niemand darüber fallen kann.

Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur öffnen, wenn in dieser Anleitung ausdrücklich dazu aufgefordert wird.

Nur die Arbeiten am Gerät durchführen, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenn sich Probleme nicht beheben lassen, eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall den Hersteller kontaktieren.

Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen.

Nur Original-Ersatzteile und –Zubehör für das Gerät verwenden.

Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Mit dem Kauf des Produkts **NCTL-O 200** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.

Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Symbole in dieser Anleitung

Warnhinweise

Die Warnhinweise in dieser Anleitung sind durch Signalworte klassifiziert, die das Ausmaß der Gefährdung anzeigen.



WARNUNG

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation.

Bei Nichtbeachtung kann Tod oder schwerste Verletzung die Folge sein.



VORSICHT

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation.

Bei Nichtbeachtung kann leichte oder geringfügige Verletzung die Folge sein.



HINWEIS

Informationen, die zum besseren Verständnis oder der Vorbeugung möglicher Sach- oder Umweltschäden dienen.

Weitere Hinweise

□ A Verweis auf eine Abbildung, z. B. Abbildung A.

→ Verweis auf ein anderes Kapitel.

Lieferumfang

☐ A	NCTL-O 200	Beschreibung
	Anzahl	
1	1	Belüfterpumpe mit 1.5-m-Netzanschlussleitung
2	2	5-m-Luftschlauch
3	2	Belüfterstein
4	2	Membran (Ersatz)

Bestimmungsgemäße Verwendung

NCTL-O 200, "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

Zur Belüftung und Versorgung von Gartenteichen mit Sauerstoff.

Für den Einsatz in Springbrunnenanlagen und Teichen.

Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Während der Winterperiode kann das Gerät als Eisfreihalter dienen, um zu verhindern, dass der Teich zufriert. Voraussetzung ist, dass der zulässige Kältegrad der Außentemperatur nicht überschritten wird.

Aufstellen und Anschließen

☐ B, C, D

Gerät aufstellen

Gerät waagrecht und überflutungssicher aufstellen.

Mindestens 2 m Sicherheitsabstand zum Wasser einhalten.

Das Gerät oberhalb des Wasserniveaus aufstellen, da es sonst durch zurücklaufendes Wasser beschädigt wird.

Schäden durch falsches Aufstellen können nicht im Rahmen der Garantie oder Gewährleistung reklamiert werden.

Gerät anschließen

Luftschlauch geschützt verlegen, dabei den Schlauch möglichst kurz halten.

Belüfterstein mit Luftschlauch verbinden und im Teich platzieren.

Freies Ende des Luftschlauches auf den Luftauslass am Gerät stecken.

Inbetriebnahme

Einschalten: Gerät mit dem Netz verbinden. Das Gerät schaltet sich sofort ein.

Ausschalten: Gerät vom Netz trennen.

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
Gerät fördert keine Luft oder die Fördermenge ist ungenügend	Belüftersteine verschmutzt	Belüftersteine reinigen oder ersetzen
	Luftfilter verschmutzt	Luftfilter reinigen oder ersetzen
	Luftschlauch abgeknickt oder porös	Luftschlauch knickfrei verlegen oder ersetzen
	Membran defekt	Beide Membranen ersetzen
Gerät ist ungewöhnlich laut	Membran defekt	Beide Membranen ersetzen

Verschleißteile

Belüfterstein

Luftfilter

Membran

Reinigung und Wartung



WARNUNG

Tod oder schwere Verletzungen durch gefährliche elektrische Spannung!
 Bevor Sie ins Wasser greifen, Netzspannung aller im Wasser befindlichen Geräte abschalten.
 Vor Arbeiten am Gerät Netzspannung abschalten.

Luftfilter reinigen

So gehen Sie vor:

☐ E

1. Filterhalter mit Hilfe eines Schraubendrehers aus dem Gehäuseunteil entfernen.
2. Filtervlies entnehmen und ausklopfen oder ggf ersetzen.
3. Filtervlies in den Filterhalter schieben.

Auf den O-Ring achten, er hält die Filterhalterung im Gehäuse fest.

4. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

Membranen ersetzen

Wenn die Luftfördermenge nachlässt, müssen die Membranen des Luftmotors ersetzt werden. Dazu muss der Luftmotor ausgebaut werden.



HINWEIS

Das Gerät darf nicht mit defekten Membranen betrieben werden.

Auch wenn nur eine Membran defekt ist, müssen beide Membranen gewechselt werden. Die Vorgehensweise ist identisch.

Sollten Sie den Tausch nicht selbst vornehmen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Gehäuse öffnen

☐ F

Schrauben am Gehäuseunteil lösen und Gehäuseoberteil vom Gehäuseunteil abnehmen.

Luftmotor ausbauen

So gehen Sie vor:

☐ G

1. Schrauben am Luftmotorboden herausschrauben.
 Membranbügel ggf. leicht seitwärts biegen.
2. Luftmotor entnehmen.
 Zwei verankerte Luftausgänge leisten anfangs Widerstand.

Membranen ersetzen

So gehen Sie vor:

☐ H

1. Mutter von Membranbügel lösen und entfernen.
2. Membranbügel zur Seite klappen.
3. Membran ersetzen.
4. Schrauben einhängen.
5. Membranbügel schließen.
6. Mutter aufsetzen und festziehen.

Luftmotor einbauen

So gehen Sie vor:

☐ I

1. Luftmotor in das Gehäuse setzen.
 Darauf achten, dass die Luftausgänge mit Dichtungsringen versehen sind.
 Beim Einsetzen leisten die beiden Luftausgänge anfangs Widerstand.
2. Luftmotor verschrauben.

Gehäuse schließen

☐ J

Gehäuseoberteil auf Gehäuseunterteil setzen und verschrauben.

Darauf achten, dass die Zugentlastung der Netzanschlussleitung richtig in der Aussparung des Gehäuses liegt.

Lagern/Überwintern

Wenn sich das Gerät im Dauerbetrieb befindet, kann es bei Frost installiert bleiben. Andernfalls das Gerät in einem trockenen Innenraum (Zimmertemperatur) lagern.

Entsorgung



HINWEIS

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen und über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.

5 Jahre BAUHAUS-Garantie

BAUHAUS gewährt auf alle elektro- und motorbetriebenen Geräte, ausgenommen Akkus, Batterien, Leuchtmittel und Verschleißteile, eine Garantie von 5 Jahren ab Kaufdatum.

Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte des Käufers bleiben von der Garantie unberührt.

Mängel eines Gerätes, die während der Garantiezeit auftreten, wird BAUHAUS nach eigenem Ermessen entweder beseitigen (Reparatur), im Austausch ein Ersatzgerät liefern oder den Kaufpreis gegen Rückgabe des Gerätes erstatten. Weitergehende Ansprüche können aus der Garantie nicht hergeleitet werden.

Von dieser Garantie ausgenommen sind Mängel und Abnutzungserscheinungen, die auf gebrauchsfälligen Verschleiß, unsachgemäße Behandlung oder fehlende Wartung zurückzuführen sind oder dem Kunden beim Kauf bekannt waren. Die Garantie erlischt, sobald der Kunde das Gerätegehäuse öffnet oder öffnen lässt.

Ansprüche aus der Garantie können vom Kunden unter Vorlage des Gerätes und des Kassenbons in jedem BAUHAUS innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum geltend gemacht werden.

Kundenservice

Telefon: 0800 3905 000

Kostenfrei aus dem deutschen Festnetz.

Sie erreichen unseren Kundenservice von Montag bis Freitag von 9:00 bis 18:00 Uhr.

E-Mail Kontakt

service@bauhaus.info

Fax: 0621 3905 140



Translation of the original Operating Instructions

WARNING

- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved.
- Do not allow children to play with the unit.
- Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
- Possible death or severe injury from electrocution! Before reaching into the water, always disconnect all units in the water that have a voltage of >12 V AC or >30 V DC from the power supply.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Do not use the unit if electrical cables or housings are damaged.
- A damaged connection cable cannot be replaced. Dispose of the unit.
- Never immerse the unit in water or other liquids.

SAFETY INFORMATION

Correct electrical installation

Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.

A person is regarded as a qualified electrician if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.

For your own safety, please consult a qualified electrician.

The device may only be connected if the electrical data of the device and the power supply coincide. The device data is to be found on the device type plate, on the packaging or in this manual.

Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).

Minimum safety distance between the unit and the water: 2 m.

Protect the plug connection from moisture.

Only connect the unit to a correctly fitted socket.

Safe operation

Never carry or pull the unit by the electrical cable.

Route cables such that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.

Only open the unit housing or its attendant components if this is explicitly specified in the operating instructions.

Only carry out work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, if in doubt, the manufacturer.

Never carry out technical changes to the unit.

Only use original spare parts and accessories for the unit.

Keep the socket and power plug dry.

Information about these operating instructions

You made a good choice with the purchase of this product **NCTL-O 200**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit.

Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols used in these instructions

Warnings

The warning information is categorised by signal words, which indicate the extent of the hazard.



WARNING

Indicates a possibly hazardous situation.

Non-observance may lead to death or serious injuries.



CAUTION

Indicates a possibly hazardous situation.

Non-observance may lead to slight or minor injuries.



NOTE

Information for the purpose of clarification or for preventing possible damage to assets or to the environment.

Additional information

- ☐ A
- Reference to a figure, e.g. Fig. A.
-
- Reference to another section.

Scope of delivery

☐ A	NCTL-O 200	Description
	Quantity	
1	1	Aerator pump with 1.5 m connection cable
2	2	5 m air hose
3	2	Aeration stone
4	2	Membrane (replacement)

Intended use

NCTL-O 200, referred to as "unit", may only be used as specified in the following:

For aeration and supplying oxygen to garden ponds.

For use in water fountain systems and ponds.

Operate in accordance with instructions.

During the winter months, the unit can be used to keep the surface of the pond free of ice and prevent the pond from freezing up. Prerequisite for this is that the temperature does not go below the permissible minimum outside temperature for the unit.

Installation and connection

☐ B, C, D

Set-up the unit

Install the unit flood protected in a horizontal position.

Ensure that the unit is installed with a safety distance of at least 2 m from the water.

Install the unit above the level of the water, otherwise it will be damaged by water flowing back.

Damage resulting from incorrect installation is not basis for a claim within the framework of the guarantee or warranty.

Connect the unit

Keep the air hose as short as possible and lay it well protected.

Connect the aeration stone to the air hose and position the aeration stone in the pond.

Attach the free end of the air hose to the air outlet on the unit.

Commissioning/start-up

Switching on: Connect the unit to the mains. The unit switches on immediately.

Switching off: Disconnect the unit from the mains.

Remedy of faults

Malfunction	Cause	Remedy
The unit is not operating	No mains voltage	Check mains voltage
The unit does not deliver any air or the amount delivered is insufficient	The aeration stones are soiled	Clean or replace the aeration stones
	The air filter is soiled	Clean or replace the air filter
	Air hose kinked or porous	Lay the air hose without kinks or replace
	Membrane is defective	Replace both membranes
The unit is unusually loud	Membrane is defective	Replace both membranes

Wear parts

Aeration stone

Air filter

Membrane

Maintenance and cleaning



WARNING

Possible death or severe injury from hazardous electrical voltage!

Prior to reaching into the water, isolate (switch off and disconnect) all units/devices used in the water.

Isolate the device (disconnect from the power supply) before carrying out any work on it.

Cleaning the air filter

How to proceed:

☐ E

1. Remove the filter holder from the top section of the housing with the aid of a screwdriver.
2. Remove and shake out the filter fleece or replace if necessary.
3. Push the filter fleece into the filter holder.

Pay attention to the O ring as it holds the filter holder in the housing.

4. Reassemble the unit in the reverse order.

Replace membranes

If the air flow rate decreases, it is necessary to replace the membranes of the aerator motor. To do this, it is necessary to remove the aerator motor.



NOTE

Never operate the unit with defective membranes.

Always replace both membranes even when only one membrane is defective. The procedure is identical for both membranes.

Please contact your specialist dealer if you do not wish to undertake the replacement yourself.

Opening the housing

☐ F

Undo the screws on the bottom section of the housing and remove the top section of the housing from the bottom section.

Removing the aerator motor

How to proceed:

☐ G

1. Unscrew the screws from the base of the aerator motor.
Slightly bend the membrane clip sideways if necessary.
2. Remove the aerator motor.
There will be initial resistance caused by the two air outlets fastened to the housing.

Replace membranes

How to proceed:

☐ H

1. Undo and remove the nut from the membrane clip.
2. Hinge the membrane clip to the side.
3. Fit the new membrane.
4. Fit the screws.
5. Close the membrane clip.
6. Fit the nut and tighten.

Fitting the aerator motor

How to proceed:

☐ I

1. Place the aerator motor into the housing.
Ensure that the air outlets are equipped with sealing rings.
During fitting, there will be initial resistance from the two air outlets.
2. Screw the aerator motor in place.

Closing the housing

☐ J

Place the top section of the housing onto the bottom section and screw on.
Ensure that the strain relief of the power connection cable is correctly located in the recess of the housing.

Storage/overwintering

When the unit is in continuous operation it can remain in place at freezing temperatures.) Otherwise store the unit indoors in a dry room (room temperature).

Disposal



NOTE

Do not dispose of this unit with domestic waste.
Render the unit unusable beforehand by cutting the cables and dispose of the unit via the return system provided for this purpose.

5 year BAUHAUS guarantee

BAUHAUS grants a 5 year guarantee from the date of purchase for all electrically operated and motor driven units. Rechargeable batteries, batteries, bulbs/lamps and wear parts are excluded from the guarantee.

The guarantee does not affect the purchaser's statutory warranty rights.

If a defect occurs during the guarantee period, BAUHAUS will, at their sole discretion, either remedy the defect (repair), replace the defective unit with a replacement unit or refund the purchase price on return of the unit. Any further claims under this guarantee are excluded.

This guarantee does not apply to any defects or signs of wear and tear resulting from normal wear, incorrect treatment or insufficient or neglected maintenance, or that were known to the customer at the time of purchase. The guarantee will become null and void as soon as the unit casing is opened by the customer or third party.

Claims under the guarantee can be made by the customer on presentation of the unit and the receipt at any BAUHAUS within 5 years of the purchase date.

Email contact

service@bauhaus.info



AVERTISSEMENT

- **Attention :**

Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

- La mort ou des blessures graves par choc électrique sont possibles ! Avant de mettre les mains dans l'eau, débranchez les appareils dans l'eau d'une tension $>12\text{ V CA}$ ou $>30\text{ V CC}$.
- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque les câbles électriques ou les boîtiers sont endommagés.
- Un câble de raccordement endommagé ne peut pas être remplacé. Mettre l'appareil au rebut.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide.

CONSIGNES DE SECURITE

Installation électrique correspondant aux prescriptions

Les installations électriques doivent répondre aux règlements d'installation nationaux et leur exécution est exclusivement réservée à un technicien électricien.

Une personne est considérée comme technicien électricien lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Travailler en tant que technicien consiste également à identifier d'éventuels dangers et à respecter les normes régionales et nationales, les règlements et les dispositions en vigueur qui se rapportent aux tâches à exécuter.

En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un technicien électricien.

Le raccordement de l'appareil est autorisé uniquement lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation électrique correspondent. Les caractéristiques de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.

Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).

La distance de sécurité entre l'appareil et la pièce d'eau doit être d'au moins 2 m.

Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.

Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire.

Exploitation sécurisée

Ne pas porter ou tirer l'appareil par les câbles électriques.

Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.

N'ouvrir le boîtier de l'appareil ou des éléments s'y rapportant que si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.

Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.

Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.

N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.

Tenir la prise de courant et la prise de secteur au sec.

Remarques relatives à cette notice d'emploi

Avec l'acquisition du produit, **NCTL-O 200** vous avez fait le bon choix.

Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

Symboles dans cette notice d'emploi

Avertissements

Dans cette notice, les avertissements sont classés par mots de signalisation qui indiquent l'ampleur du risque.



AVERTISSEMENT

signale une situation éventuellement dangereuse.

Le non-respect risque d'entraîner la mort ou des blessures graves.



ATTENTION

signale une situation éventuellement dangereuse.

Le non-respect risque d'entraîner de légères blessures et fuites.



REMARQUE

Informations permettant d'assurer une meilleure compréhension et d'éviter des dommages matériels ou environnementaux.

Autres remarques

□ A Renvoi à l'illustration, p. ex. Figure A.

→ Renvoi à un autre chapitre.

Pièces faisant partie de la livraison

☐ A	NCTL-O 200	Description
	Quantité	
1	1	Pompe d'aérateur avec câble de raccordement au secteur 1.5 m
2	2	Conduite souple 5 m
3	2	Diffuseur
4	2	Membrane (rechange).

Utilisation conforme à la finalité

NCTL-O 200, appelé par la suite «appareil», doit être utilisé exclusivement comme suit :

Pour l'aération et l'alimentation en oxygène des bassins de jardin.

Pour une utilisation dans des installations à jet d'eau et des étangs/bassins.

Exploitation dans le respect des données techniques.

Pendant l'hiver, l'appareil peut servir de dispositif anti-glaces pour éviter que le bassin/l'étang ne soit complètement recouvert d'une couche de glace. Veiller à ce que la température extérieure autorisée ne soit pas dépassée.

Mise en place et raccordement

☐ B, C, D

Mise en place de l'appareil

Placer l'appareil à l'horizontale et à l'abri de toute inondation.

Garder une distance d'au moins 2 m par rapport à l'eau.

Placer l'appareil au-dessus du niveau de l'eau, car, dans le cas contraire, l'eau de retour qui s'écoulerait dans l'appareil pourrait l'endommager.

Les détériorations causées par une mise en place incorrecte de l'appareil ne peuvent faire l'objet d'une réclamation dans le cadre de la garantie légale ou de la garantie commerciale.

Raccordement de l'appareil

Poser le tuyau pour l'air de manière à ce qu'il soit protégé et veiller à ce que le tuyau soit le plus court possible.

Raccorder le diffuseur au tuyau pour l'air et le placer dans l'étang/le bassin.

Insérer l'extrémité libre du tuyau pour l'air sur la sortie d'air de l'appareil.

Mise en service

Allumer : Brancher l'appareil sur la tension secteur. L'appareil se met immédiatement en marche.

Éteindre : Débrancher l'appareil de la tension secteur.

Dépannage

Dérangement	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	La tension secteur manque	Vérifier la tension secteur
L'appareil ne refoule pas d'air ou la quantité refoulée est insuffisante	Les diffuseurs sont encrassés	Nettoyer ou remplacer l'aérateur
	Le filtre à air est encrassé	Nettoyer ou remplacer le filtre à air
	conduite souple pliée ou poreuse	redistribuer la conduite souple sans pliure ou la remplacer
	La membrane est défectueuse	Remplacer les deux membranes
L'appareil fait des bruits forts, inhabituels	La membrane est défectueuse	Remplacer les deux membranes

Pièces d'usure

Diffuseur

Filtre à air

Membrane

Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT

La mort ou des blessures graves dues à une tension électrique dangereuse !

Toujours couper l'alimentation électrique de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.

Couper la tension secteur avant toute exécution de travaux sur l'appareil.

Nettoyer le filtre à air

Voici comment procéder :

☐ E

1. Sortir le support du filtre de la partie inférieure du boîtier à l'aide d'un tournevis.
2. Retirer l'élément filtrant, le décolmater ou le remplacer.
3. Remettre en place l'élément filtrant sur son support.

Ne pas oublier le joint torique pour la bonne fixation du filtre dans le boîtier.

4. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.

Remplacer les membranes

Lorsque le volume d'air refoulé se réduit, remplacer les membranes du moteur pneumatique. Démontez le moteur pneumatique pour ce remplacement.



REMARQUE

L'appareil ne doit pas être utilisé avec des membranes défectueuses.

Même si une seule membrane est défectueuse, les deux membranes doivent toujours être remplacées. La manière de procéder reste la même.

Si vous ne voulez pas effectuer le remplacement vous-même, adressez-vous à votre distributeur spécialisé.

Ouverture du boîtier

☐ F

Desserrer les vis sur la partie inférieure du boîtier et retirer la partie supérieure du carter.

Démontage du moteur pneumatique

Voici comment procéder :

☐ G

1. Enlever les vis sur le socle du moteur pneumatique.
Le cas échéant, incurver légèrement l'étrier de membrane sur le côté.
2. Retirer le moteur pneumatique.
Les deux conduits de sortie d'air fixés forcent au début.

Remplacer les membranes

Voici comment procéder :

☐ H

1. Desserrer et enlever l'écrou de l'étrier de membrane.
2. Faire basculer l'étrier de membrane sur le côté.
3. Remplacer la membrane.
4. Accrocher les vis.
5. Fermer l'étrier de membrane.
6. Mettre l'écrou en place et serrer à fond.

Montage du moteur pneumatique

Voici comment procéder :

☐ I

1. Mettre le moteur pneumatique dans le boîtier.
Vérifier que les conduits de sortie d'air soient bien équipés avec les joints d'étanchéité.
Lors de la mise en place, les deux conduits de sortie d'air forcent au début.
2. Visser le moteur pneumatique.

Fermer le boîtier

☐ J

Remettre en place la partie supérieure du boîtier sur la partie inférieure, serrer les vis.

Vérifier que la fixation anti-traction du câble d'alimentation électrique est bien en place dans l'évidement du boîtier.

Stockage / entreposage pour l'hiver

Si l'appareil se trouve en exploitation continue, il peut rester installé pendant les périodes de gel. Sinon, entreposer l'appareil dans un espace intérieur sec (température ambiante).

Recyclage



REMARQUE

Il est interdit de mettre cet appareil au rebut en l'évacuant vers la gestion des ordures ménagères.

Rendre l'appareil inutilisable en coupant le câble et le mettre au rebut en utilisant le système de retour prévu à cet effet.

Garantie BAUHAUS 5 ans

BAUHAUS garantit tous les équipements électriques ou avec moteur électrique 5 ans à compter de la date d'achat, sauf les accumulateurs, les batteries, les lampes et les pièces d'usure.

Les clauses de garantie ne restreignent pas les droits reconnus à l'acheteur par la législation

En ce qui concerne une défaillance d'un appareil survenue pendant la période garantie, BAUHAUS selon le cas fera une réparation ou livrera un appareil de remplacement ou encore remboursera le prix d'achat contre restitution de l'appareil. Des réclamations allant au delà ne sont pas recevables dans le cadre de la garantie.

De cette garantie sont exclus les défauts et traces d'usure apparaissant nécessairement avec le temps, les défauts dus à une utilisation inappropriée ou à un manque d'entretien ou encore un défaut connu du client au moment de l'achat de l'appareil. Toute ouverture de l'appareil entraîne la suspension des clauses de garantie.

Les réclamations au titre de la garantie sont recevables sur présentation de l'appareil et du bon d'achat dans toute concession BAUHAUS dans un délai de 5 ans à compter de la date d'achat.

Contact courriel

service@bauhaus.info



Traduzione delle istruzioni d'uso originali

AVVISO

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare.
- Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.
- Possibilità di morte o di gravi lesioni dovute a folgorazione! Prima di infilare le mani nell'acqua, scollegare dalla tensione elettrica gli apparecchi in acqua funzionanti con una tensione $>12\text{ VAC}$ o $>30\text{ VDC}$.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Un cavo di alimentazione danneggiato non può essere sostituito. Smaltire l'apparecchio.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Installazione elettrica conforme alle norme

Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.

Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.

Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.

Eseguire il collegamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica concordano. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.

I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).

La distanza di sicurezza fra apparecchio e acqua deve essere minimo 2 m.

Proteggere i connettori dall'infiltrazione di umidità.

Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

Funzionamento sicuro

Non trasportare né tirare l'apparecchio per il cavo elettrico.

Posare i cavi in modo che siano protetti contro i danni e assicurarsi che nessuno possa cadervi sopra.

Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o dei relativi componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle presenti istruzioni.

Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte in queste istruzioni. In caso di mancata risoluzione dei problemi, rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore.

Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio.

Impiegare per l'apparecchio solo parti di ricambio ed accessori originali.

Mantenere presa e spina sempre asciutte.

Note sulle presenti istruzioni d'uso

Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **NCTL-O 200**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

Simboli utilizzati in queste istruzioni

Avvertenze

Le avvertenze contenute in queste istruzioni sono contrassegnate da parole segnaletiche che indicano l'entità del rischio.



AVVISO

Definisce una situazione possibilmente pericolosa.

In caso di inosservanza ne possono conseguire la morte o serie lesioni.



CAUTELA

Definisce una situazione possibilmente pericolosa.

In caso di inosservanza ne possono conseguire leggere o lievi lesioni.



NOTA

Informazioni destinate ad una migliore comprensione o alla prevenzione di possibili danni materiali o all'ambiente.

Altre avvertenze

☐ A Riferimento ad un'illustrazione, ad es. illustrazione A.

→ Rimando ad un altro capitolo.

Volume di fornitura

☐ A	NCTL-O 200	Descrizione
	Numero	
1	1	Pompa del ventilatore con linea di allacciamento alla rete 1.5 m
2	2	Tubo flessibile per aria 5 m
3	2	Blocco del ventilatore
4	2	Membrana (ricambio)

Impiego ammesso

Il NCTL-O 200, chiamato "apparecchio", può essere utilizzato solo nel modo seguente:

Per ventilazione e alimentazione con ossigeno di laghetti da giardino

Per l'impiego in fontane a zampillo e laghetti

Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Durante il periodo invernale l'apparecchio può essere servire come dispositivo antighiaccio, per evitare la formazione di ghiaccio nel laghetto. Ciò a condizione che non venga superato il grado termico della temperatura esterna.

Installazione e allacciamento

☐ B, C, D

Installare l'apparecchio

Installare l'apparecchio in posizione orizzontale e protetto contro l'acqua.

Mantenere una distanza di sicurezza minima di 2 m dall'acqua.

Installare l'apparecchio sopra il livello dell'acqua, altrimenti viene danneggiato dall'acqua che rifluisce.

I danni imputabili ad una installazione errata non possono essere contestati nei limiti della garanzia.

Collegare l'apparecchio

Installare il tubo flessibile dell'aria in modo che sia protetto, deve essere possibilmente corto.

Collegare la pietra del ventilatore con il tubo flessibile dell'aria e poi sistemarla nel laghetto.

Inserire l'estremità libera del tubo flessibile sullo scarico dell'aria dell'apparecchio.

Messa in funzione

Avviamento: Collegare l'apparecchio alla rete. L'apparecchio si avvia immediatamente.

Spegnimento: Staccare l'apparecchio dalla rete.

Eliminazione di anomalie

Anomalia	Causa	Intervento
L'apparecchio non funziona	Manca la tensione di rete	Controllare la tensione di rete
L'apparecchio non convoglia aria o la quantità convogliata è insufficiente	Blocchi del ventilatore sporchi	Pulire o sostituire i blocchi
	Filtro dell'aria sporco	Pulire o sostituire il filtro
	Tubo flessibile aria piegato o poroso	Installare il tubo flessibile senza piegature oppure sostituirlo
	Membrana difettosa	Sostituire le due membrane
L'apparecchio è insolitamente rumoroso	Membrana difettosa	Sostituire le due membrane

Pezzi soggetti a usura

Blocco del ventilatore

Filtri aria

Membrana

Pulizia e manutenzione



AVVISO

Possibilità di morte o di gravi lesioni per folgorazione!

Prima di mettere le mani nell'acqua, disinserire la tensione di rete di tutti gli apparecchi ivi presenti.

Disinserire la tensione di rete prima di intervenire sull'apparecchio.

Pulire filtro dell'aria

Procedere nel modo seguente:

☐ E

1. Rimuovere il portafiltro dalla parte inferiore della scatola utilizzando un cacciavite.
2. Togliere il panno filtrante e disincrostarlo, eventualmente sostituire.
3. Inserire il panno filtrante nel portafiltro.
Fare attenzione all'O-ring, tiene fermo il portafiltro nella scatola.
4. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

Sostituire membrane

Se la portata di aria diminuisce, allora sostituire le membrane del motore pneumatico. A tale fine, il motore pneumatico deve essere smontato.



NOTA BENE

Non utilizzare l'apparecchio se le membrane sono difettose.

Sostituire entrambe le membrane anche se solo una è difettosa. La procedura è identica.

Rivolgersi ad un rivenditore specializzato qualora non si volesse eseguire personalmente la sostituzione.

Aprire scatola

☐ F

Sbloccare le viti sulla parte inferiore della scatola e poi rimuovere la parte superiore dalla parte inferiore.

Smontare motore pneumatico

Procedere nel modo seguente:

☐ G

1. Rimuovere le viti presenti sul fondo del motore pneumatico.
Eventualmente piegare la staffa della membrana leggermente di lato.
2. Rimuovere il motore pneumatico.
Le due uscite dell'aria fissate oppongono una determinata resistenza all'inizio.

Sostituire membrane

Procedere nel modo seguente:

☐ H

1. Sbloccare e rimuovere il dado dalla staffa della membrana.
2. Ribaltare lateralmente la staffa della membrana.
3. Sostituire la membrana.
4. Fissare le viti.
5. Chiudere la staffa della membrana.
6. Applicare e stringere il dado.

Montare motore pneumatico

Procedere nel modo seguente:

☐ I

1. Inserire il motore pneumatico nella scatola.
Assicurarsi che le uscite dell'aria siano dotate di anelli di tenuta.
Al momento dell'inserimento le due uscite dell'aria oppongono una determinata resistenza all'inizio.
2. Avvitare il motore pneumatico.

Chiudere scatola

☐ J

Sistemare la parte superiore della scatola sulla parte inferiore e poi fissare con le viti.

Assicurarsi che il fermacavo della linea di allacciamento alla rete sia alloggiato correttamente nella rientranza della carcassa.

Immagazzinaggio/Invernaggio

In caso di gelo l'apparecchio può rimanere installato se è in funzionamento continuo. In caso contrario immagazzinarlo in un locale asciutto (temperatura ambiente).

Smaltimento



NOTA

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi e poi smaltirlo attraverso l'apposito sistema di ritiro.

5 anni di garanzia BAUHAUS

BAUHAUS concede una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto su tutti gli apparecchi elettrici e a motore, eccetto accumulatori, batterie, lampade e pezzi soggetti a usura.

Sono salvi i diritti a garanzia legali dell'acquirente.

Per i difetti di un apparecchio che si verificano durante il periodo di garanzia, BAUHAUS provvederà ad eliminarli (riparazione) secondo un'equa valutazione, fornirà un apparecchio sostitutivo oppure rimborserà il prezzo d'acquisto dietro restituzione. Non è possibile derivare ulteriori diritti dalla garanzia.

Dalla garanzia sono esclusi i difetti e fenomeni di usura imputabili al consueto logoramento, trattamento non appropriato o manutenzione non eseguita, oppure già noti al cliente al momento dell'acquisto dell'apparecchio. La garanzia si estingue non appena il cliente apre o fa aprire la scatola dell'apparecchio.

Il cliente può far valere i diritti a garanzia presentando l'apparecchio e lo scontrino ad ogni BAUHAUS entro 5 anni dalla data d'acquisto.

Contatto E-mail

service@bauhaus.info



ADVERTENCIA

- Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y conocimientos necesarios, cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del equipo y los posibles peligros resultantes.
- Los niños no deben jugar con el equipo.
- Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- Son posibles la muerte o lesiones graves por choque eléctrico. Antes de tocar el agua, separe de la red de corriente los equipos con una tensión >12 V CA o >30 V CC que se encuentran en el agua.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja estén dañadas.
- La línea de conexión dañada no se pueden sustituir. Deseche el equipo.
- No sumerja nunca el equipo en agua u otros líquidos.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Instalación eléctrica conforme a lo prescrito

Las instalaciones eléctricas deben cumplir las prescripciones de montaje nacionales y se deben realizar sólo por un electricista calificado.

Una persona es un electricista calificado cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. Los trabajos como personal técnico también incluyen el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.

En caso de preguntas y problemas diríjase a personal electricista especializado.

Sólo está permitido conectar el equipo cuando los datos eléctricos del equipo coincidan con la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.

Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).

La distancia de seguridad del equipo al agua tiene que ser como mínimo de 2 m.

Proteja las conexiones de enchufe contra humedad.

Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado conforme a lo prescrito.

Funcionamiento seguro

No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.

Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.

Abra la caja del equipo o las partes pertenecientes sólo si esto se requiere expresamente en estas instrucciones.

Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible eliminar determinados problemas diríjase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.

No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.

Emplee para el equipo sólo piezas de recambio y accesorios originales.

Mantenga secos el tomacorriente y la clavija de red.

Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

La compra del producto **NCTL-O 200** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

Símbolos en estas instrucciones

Indicaciones de advertencia

Las indicaciones de advertencia contenidas en estas instrucciones están clasificadas mediante palabras de advertencia que muestran la dimensión del peligro.



ADVERTENCIA

Denomina una situación posiblemente peligrosa.

En caso de incumplimiento, la consecuencia puede ser la muerte o una lesión muy grave.



CUIDADO

Denomina una situación posiblemente peligrosa.

En caso de incumplimiento, la consecuencia puede ser una lesión ligera.



INDICACIÓN

Informaciones que sirven para una mejor comprensión o la prevención de posibles daños materiales o medioambientales.

Otras indicaciones

□ A Referencia a una ilustración, p. ej. ilustración A.

→ Referencia a otro capítulo.

Volumen de suministro

☐ A	NCTL-O 200	Descripción
	Cantidad	
1	1	Bomba de aireación con cable de conexión de red de 1,5 m
2	2	Tubo de aire de 5 m
3	2	Piedra de aireación
4	2	Membrana (repuesto)

Uso conforme a lo prescrito

NCTL-O 200, denominado "equipo", se puede utilizar sólo de la forma siguiente:

Para airear y abastecer los estanques de jardín con oxígeno.

Para el empleo en instalaciones surtidoras y estanques.

Operación observando los datos técnicos.

Durante el período de invierno, el equipo puede mantener el estanque libre de hielo y evitar que el estanque se congele. La condición es que la temperatura exterior no esté por debajo de la temperatura permitida para el equipo.

Emplazamiento y conexión

☐ B, C, D

Emplazamiento del equipo

Emplace el equipo horizontal y protegido contra la inundación.

Mantenga como mínimo una distancia de seguridad de 2 m al agua.

El equipo se debe emplazar por encima del nivel del agua, porque de lo contrario el agua que retrocede lo dañaría.

Los daños producidos por un emplazamiento incorrecto no se pueden compensar en el marco de la garantía.

Conexión del equipo

Tienda el tubo flexible de aire protegido y mantenga el tubo lo más corto posible.

Una la piedra de aireación con el tubo flexible de aire y colóquelos en el estanque.

Empalme el extremo libre del tubo flexible de aire en la salida de aire en el equipo.

Puesta en marcha

Conexión: Conecte el equipo con la red. El equipo se conecta de inmediato.

Desconexión: Separe el equipo de la red.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
El equipo no funciona	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación
El equipo no transporta aire o el caudal es insuficiente	Las piedras de aireación están sucias.	Limpie o sustituya las piedras de aireación.
	El filtro de aire está sucio.	Limpie o sustituya el filtro de aire.
	La manguera de aire está doblada o porosa.	Tienda la manguera de aire sin dobleces o sustitúyala.
	Membrana defectuosa	Sustituya las dos membranas
El equipo funciona con mucho ruido	Membrana defectuosa	Sustituya las dos membranas

Piezas de desgaste

Piedra de aireación

Filtro de aire

Membrana

Limpeza y mantenimiento



ADVERTENCIA

Son posibles la muerte o lesiones graves por tensión eléctrica peligrosa.

Desconecte la tensión de alimentación de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de tocar el agua.

Antes de realizar trabajos en el equipo desconecte la tensión de alimentación.

Limpe el filtro de aire

Proceda de la forma siguiente:

☐ E

1. Saque el portafiltro con un destornillador de la parte inferior de la carcasa.
2. Saque y limpie el tejido filtrante o sustitúyalo si fuera necesario.
3. Coloque el tejido filtrante en el portafiltro.

Tenga en cuenta la junta tórica, ella sostiene el soporte del filtro en la carcasa.

4. Monte el equipo en secuencia contraria.

Sustitución de las membranas

Cuando disminuya la cantidad del aire transportado se tienen que sustituir las membranas del motor de aire. Para esto se tiene que desmontar el motor de aire.



NOTA

El equipo no se debe operar con membranas defectuosas.

Aunque sólo esté defectuosa una membrana se tienen que sustituir las dos membranas. El modo de proceder es idéntico.

Si Vd. mismo no desea realizar la sustitución diríjase a su comerciante especializado.

Abertura de la carcasa

☐ F

Suelte los tornillos en el lado inferior de la carcasa y quite la parte superior de la carcasa de la parte inferior de la carcasa.

Desmontaje del motor de aire

Proceda de la forma siguiente:

☐ G

1. Desatornille los tornillos de la base del motor de aire.
Si es necesario, doble el estribo de la membrana ligeramente hacia un lado.
2. Saque el motor de aire.
Las dos salidas de aire ancladas ofrecen resistencia al principio.

Sustitución de las membranas

Proceda de la forma siguiente:

☐ H

1. Suelte y quite la tuerca del estribo de la membrana.
2. Pliegue el estribo de la membrana al lado.
3. Sustituya la membrana.
4. Cuelgue los tornillos.
5. Cierre el estribo de la membrana.
6. Coloque la tuerca y atorníllela.

Montaje del motor de aire

Proceda de la forma siguiente:

☐ I

1. Coloque el motor de aire en la carcasa.
Garantice que las salidas de aire estén provistas de anillos de obturación.
Al colocarlas, al principio las dos salidas de aire ofrecen resistencia.
2. Atornille el motor de aire.

Cierre de la carcasa

☐ J

Coloque la parte superior de la carcasa en la parte inferior de la carcasa y atornillelas.

Garantice que la descarga de tracción de la línea de alimentación de red se encuentre correctamente en la entalladura de la carcasa.

Almacenamiento / Conservación durante el invierno

Si el equipo funciona en régimen continuo puede quedar instalado durante las heladas. En caso contrario almacene el equipo en un interior seco a temperatura ambiente.

Desecho



INDICACIÓN

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

Inutilice el equipo cortando el cable y entréguelo al sistema de recogida previsto.

5 años de garantía BAUHAUS

BAUHAUS concede una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra para todos los equipos eléctricos y accionados por motor, excepto acumuladores, baterías, bombillas y piezas de desgaste.

La garantía no influye en los derechos de garantía legales del comprador.

En caso de defectos de un equipo durante el tiempo de garantía BAUHAUS decidirá a discreción propia una reparación, una sustitución por un equipo de recambio o la devolución del precio de compra contra la devolución del equipo reclamado. De la garantía no se pueden deducir otros derechos.

Esta garantía no incluye los defectos y huellas de desgaste que se deban al desgaste usual, un tratamiento inadecuado o la falta de mantenimiento ni los defectos que conocía el cliente en el momento de la compra. La garantía expira si el cliente abre o encarga la abertura de la carcasa del equipo.

El cliente puede reclamar los derechos de garantía entregando el equipo y el comprobante de compra en cada filial de BAUHAUS en el plazo de 5 años a partir de la fecha de compra.

Contacto por correo electrónico

service@bauhaus.info



WAARSCHUWING

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
- Dodelijk of ernstig lichamelijk letsel is mogelijk door elektrische schokken! Voor u in het water grijpt, moet u apparaten met een spanning >12 V AC of >30 V DC van het elektriciteitsnet scheiden.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Apparaat niet gebruiken als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Een beschadigd aansluitsnoer kan niet worden vervangen. Apparaat afvoeren.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistof.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Elektrische installatie volgens de voorschriften

Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale opstellingsvoorschriften en mogen slechts door een elektricien worden uitgevoerd.

Een persoon is een elektricien als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.

Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.

De aansluiting van het apparaat is slechts toegestaan als de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparatuurgegevens bevinden zich op het typeplaatje op het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding.

Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).

De veiligheidsafstand tussen het apparaat en het water moet minstens 2 m bedragen.

Stekkerverbindingen tegen vocht beschermen.

Apparaat alleen op een volgens de voorschriften geïnstalleerde wandcontactdoos aansluiten.

Veilig gebruik

Apparaat niet aan het elektrische snoer dragen of trekken.

Snoeren beschermd tegen beschadigingen aanleggen en erop letten dat niemand erover kan struikelen.

De behuizing van het apparaat of bijbehorende delen alleen openen als dit in de handleiding uitdrukkelijk is vereist.

Alleen werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren die in deze handleiding beschreven staan. Als problemen zich niet laten verhelpen contact opnemen met een klantenservice of in geval van twijfel met de fabrikant.

Het apparaat nooit aan technische modificaties onderwerpen.

Alleen originele onderdelen en toebehoren voor het apparaat toepassen.

Houd de contactdoos en de netstekker droog.

Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Met de aanschaf van het product **NCTL-O 200** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

Symbolen in deze handleiding

Waarschuwingen

De waarschuwingen in deze handleiding zijn met signaalwoorden gemarkeerd, die de mate van gevaar aangeven.



WAARSCHUWING

Betekent een mogelijk gevaarlijke situatie.

Bij niet aanhouden van de instructie kan dodelijk of ernstig lichamelijk letsel het gevolg zijn.



VOORZICHTIG

Betekent een mogelijk gevaarlijke situatie.

Bij niet aanhouden van de instructie kan licht lichamelijk letsel het gevolg zijn.



OPMERKING

Informatie, die voor een beter begrip of preventie van mogelijke materiële of milieuschade is bedoeld.

Overige instructies

☐ A Verwijst naar een afbeelding, bijvoorbeeld afbeelding A.

→ Verwijst naar een ander hoofdstuk.

Leveringsomvang

☐ A	NCTL-O 200	Beschrijving
	Aantal	
1	1	Beluchtingspomp met 1,5-m netaansluitleiding
2	2	5-m-luchtslang
3	2	Beluchtingssteen
4	2	Membraan (reserve)

Beoogd gebruik

NCTL-O 200, verder "apparaat" genoemd, mag alleen als volgt worden gebruikt:

Voor de beluchting en zuurstofvoorziening van tuinvijvers.

Voor gebruik in fonteininstallaties en vijvers.

Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

Tijdens de winterperiode kan het apparaat als ijsvrijhouder worden gebruikt, om te voorkomen, dat de vijver dichtvriest. Een voorwaarde hiervoor is, minimaal toegestane buitentemperatuur niet wordt overschreden.

Plaatsen en aansluiten

☐ B, C, D

Het plaatsen van het apparaat

Apparaat waterpas en overstromingverzekerd opstellen.

Minstens 2 m zekerheidsafstand van het water aanhouden.

Het apparaat boven het waterniveau opstellen, anders wordt het door teruglopend water beschadigd.

Schade door verkeerde plaatsing valt niet onder de garantie of aansprakelijkheid.

Apparaat aansluiten

Luchtpijp beschut aanleggen, daarbij de pijp zoveel mogelijk kort houden

Beluchtungssteen met luchtpijp verbinden en in de vijver plaatsen.

Vrije einden van luchtpijp op de uitblaasopening aan apparaat steken.

Inbedrijfstelling

Inschakelen: Apparaat aansluiten op het elektriciteitsnet. Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.

Uitschakelen: Koppel het apparaat van het elektriciteitsnet af.

Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Remedie
Het apparaat draait niet	Er is geen netspanning	Netspanning controleren
Apparaat transporteert geen lucht of de transporthoeveelheid is onvoldoende	Beluchtungsstenen verontreinigd	Maak de beluchtungsstenen schoon of vervang ze
	LuchtfILTER verontreinigd	LuchtfILTER schoonmaken of vervangen
	Luchtslang geknikt of poreus	Luchtslang zonder knikken plaatsen of vervangen
	Membraan defect	Beide membranen vervangen
Apparaat is ongewoon luid	Membraan defect	Beide membranen vervangen

Slijtagedelen

Beluchtersteen

LuchtfILTER

Membraan

Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING

Dood of zware verwondingen door gevaarlijke elektrische spanning!

Voordat u in het water grijpt, moet u eerst de netspanning van alle apparaten die zich in het water bevinden uitschakelen.

De netspanning uitschakelen voordat er aan het apparaat mag worden gewerkt.

Luchtfilter reinigen

Zo gaat u te werk:

☐ E

1. Filterhouder met behulp van een schroevendraaier uit het onderste gedeelte van de behuizing verwijderen.
2. Filtervlies eraf halen en uitkloppen of evt. vervangen.
3. Filtervlies in de filterhouder schuiven.
Let op de O-ring, deze houdt de filterhouder in de behuizing vast.
4. Bouw het apparaat in omgekeerde volgorde samen.

Membranen vervangen

Wanneer de luchtcapaciteit afneemt, moeten de membranen van de luchtmotor worden vervangen. Daarvoor moet de luchtmotor worden gedemonteerd.



AANWIJZING

Het apparaat mag niet met defecte membranen worden gebruikt.

Ook als er maar één membraan defect is, moeten de membranen verwisseld worden. De werkwijze is identiek.

Mocht u het vervangen niet zelf willen uitvoeren, neem dan contact op met uw dealer.

Behuizing openen

☐ F

Schroeven aan de onderkant van de behuizing losmaken, dan de bovenkant van het onderste deel afhalen.

Luchtmotor demonteren

Zo gaat u te werk:

☐ G

1. Schroeven van de luchtmotorbodem uitschroeven.
Membraanbeugel zo nodig iets opzij buigen.
2. Luchtmotor verwijderen.
Twee verankerde luchtuitgangen geven aanvankelijk iets weerstand.

Membranen vervangen

Zo gaat u te werk:

☐ H

1. Moer van membraanbeugel losmaken en verwijderen.
2. Membraanbeugel opzij klappen.
3. Membranen vervangen.
4. Schroeven inhaken.
5. Membraanbeugel sluiten.
6. Moer plaatsen en vastdraaien.

Luchtmotor inbouwen

Zo gaat u te werk:

☐ I

1. Luchtmotor in de behuizing terug plaatsen.
Let erop, dat de luchtuitgangen voorzien zijn van sluitringen.
Bij het plaatsen geven de beide luchtuitgangen aanvankelijk iets weerstand.
2. Luchtmotor vastschroeven.

Behuizing sluiten

☐ J

Bovenste gedeelte van de behuizing op het onderste gedeelte plaatsen en vastschroeven.

Let erop dat de trekontlasting van het elektriciteits snoer correct in de uitsparing van de behuizing ligt.

Opslag/overwinteren

Als het apparaat in continuu bedrijf werkt, kan het bij vorst geïnstalleerd blijven. Anders het apparaat in een droge ruimte binnenshuis (kamertemperatuur) opslaan.

Afvoer van het afgedankte apparaat



OPMERKING

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren!

Apparaat door afknippen van de netvoedingskabel onbruikbaar maken en via het daarvoor bedoelde inname-systeem afvoeren.

5 jaar BAUHAUS-garantie

BAUHAUS verleent op alle elektrische en gemotoriseerde apparatuur, met uitzondering van batterijen, accu's, lampen en slijtende delen een garantie van 5 jaar vanaf de aankoopdatum.

De wettelijke garantierechten van de koper blijven door deze garantie onverminderd van kracht.

Indien een apparaat gebreken vertoont tijdens de garantieperiode, zal BAUHAUS deze naar eigen goeddunken oplossen (repareren), het vervangen door een vervangend apparaat, ofwel de aankoopprijs restitueren nadat het apparaat is geretourneerd. Verdere claims kunnen hieraan niet worden ontleend.

Uitgesloten van deze garantie zijn defecten en slijtageverschijnselen die zijn ontstaan als gevolg van normale slijtage, onbeoogd gebruik of gebrek aan onderhoud of waarvan de klant bij de aankoop kennis had. De garantie vervalt, zodra de klant de behuizing van het apparaat opent of laat openen.

Aanspraken uit deze garantie kunnen door de klant worden gemaakt na overhandiging van het apparaat en de aankoopbon in ieder BAUHAUS binnen 5 jaar na aankoopdatum.

E-mailcontact

service@bauhaus.info



OSTRZEŻENIE

- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkowania tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach.
- Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem.
- Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie prądem są możliwe! Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej urządzenia będące pod napięciem $>12\text{ V AC}$ lub $>30\text{ V DC}$.
- Urządzenie musi być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym, ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA .
- Nie używać urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Uszkodzonego przewodu podłączeniowego nie można wymienić. Oddać urządzenie do utylizacji.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Instalacja elektryczna zgodna z przepisami

Instalacje elektryczne muszą odpowiadać krajowym przepisom instalacyjnym i mogą być wykonywane tylko przez specjalistów elektryków.

Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest zdolna i uprawniona do oceny oraz przeprowadzenia końcowego oddania do eksploatacji wykonanych prac. Do zadań specjalistów należy też określenie potencjalnych niebezpieczeństw i zapewnienie przestrzegania obowiązujących miejscowych oraz krajowych norm, przepisów i postanowień.

W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.

Podłączenie urządzenia jest dozwolone tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu; na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.

Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).

Odstęp bezpieczeństwa urządzenia od wody musi wynosić co najmniej 2 m .

Chronić złącza wtykowe przed wilgocią.

Urządzenie podłączyć tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

Bezpieczna eksploatacja

Nie przenosić ani ciągnąć urządzenia chwytając za przewód elektryczny.

Przewody należy układać w sposób chroniony przed uszkodzeniami i tak, żeby nie stanowiły niebezpieczeństwa po-
tknięcia się.

Obudowę urządzenia oraz należących do niego elementów wolno otworzyć tylko wtedy, gdy jest to wyraźnie zalecane
w instrukcji.

Przy urządzeniu należy wykonywać tylko te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli nie da się usunąć pro-
blemu we własnym zakresie, to należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub w razie wątpliwości
do producenta.

Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia.

Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego.

Gniazdo sieciowe i wtyczkę sieciową należy utrzymywać w stanie suchym.

Przedmowa do instrukcji użytkowania

Kupując **NCTL-O 200**, dokonali Państwo dobrego wyboru.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania i zapoznać się z za-
sadą działania urządzenia. Wszystkie prace dotyczące tego urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z zalece-
niami dostarczonej instrukcji.

Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytko-
wania.

Instrukcję użytkowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu
właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkowania.

Symbole w niniejszej instrukcji

Ostrzeżenia

Ostrzeżenia w niniejszej instrukcji są klasyfikowane przez hasła ostrzegawcze, które określają wielkość zagrożenia.



OSTRZEŻENIE

Określa możliwą niebezpieczną sytuację.

W razie lekceważenia może dojść do wypadku z ciężkimi lub śmiertelnymi obrażeniami.



OSTROŻNIE

Określa możliwą niebezpieczną sytuację.

W razie lekceważenia może dojść do lekkich lub nieznacznych skaleczeń.



WSKAZÓWKA

Informacje przyczyniające się do lepszego zrozumienia i do zapobiegania możliwym szkodom materialnym lub
w środowisku naturalnym.

Dalsze wskazówki

☐ A Odnośnik do rysunku, np. rysunek A.

→ Odnośnik do innego rozdziału.

Zakres dostawy

☐ A	NCTL-O 200	Opis
	Ilość	
1	1	Pompa napowietrzacza z przewodem podłączania do sieci o dł. 1,5 m
2	2	Wąż powietrzny o dł. 5 m
3	2	Kształtka napowietrzająca
4	2	Membrana (zastępcza)

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

NCTL-O 200, zwany dalej "Urządzeniem", może być używany wyłącznie w następujący sposób:

Do napowietrzania i zasilania stawów ogrodowych tlenem.

Do stosowania w instalacjach fontannowych i stawach.

Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W okresie zimy urządzenie może służyć do odmrażania i zapobiegania zamarzaniu stawu pod warunkiem, że nie zostanie przekroczona dopuszczalna minimalna temperatura zewnętrzna.

Ustawienie i podłączenie

☐ B, C, D

Umiejscowienie urządzenia

Urządzenie ustawić poziomo w miejscu zabezpieczonym przed przelaniem.

Należy zapewnić co najmniej dwumetrową, bezpieczną odległość od wody.

Ustawić urządzenie ponad poziomem wody, ponieważ może ono zostać uszkodzone przez cofającą się wodę.

Uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym ustawieniem nie podlegają roszczeniom z tytułu gwarancji lub rękojmi.

Podłączanie urządzenia

Ułożyć zabezpieczony wąż powietrzny, starając się, aby był on możliwie jak najkrótszy.

Połączyć kształtkę napowietrzającą z węzem powietrznym i umieścić w stawie.

Wolny koniec węża powietrznego podłączyć do wylotu powietrza z urządzenia.

Uruchomienie

Włączanie: Połączyć urządzenie z siecią. Urządzenie włącza się natychmiast.

Wyłączanie: Odłączyć urządzenie od sieci.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie pracuje	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe
Urządzenie nie tłoczy powietrza lub ilość tłoczonego powietrza jest niewystarczająca	Kształtki napowietrzające są brudne	Wyczyścić lub wymienić kształtki napowietrzające
	Filtr powietrza zabrudzony	Wyczyścić lub wymienić filtr powietrza
	Przewód powietrza pozaginany lub porwany	Ułożyć przewód powietrza bez zagięć lub wymienić
	Membrana uszkodzona	Wymienić obie membrany
Urządzenie pracuje zbyt głośno	Membrana uszkodzona	Wymienić obie membrany

Części ulegające zużyciu

Kamień napowietrzający

Filtr powietrza

Membrana

Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE

Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie niebezpiecznym napięciem elektrycznym!

Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć napięcie sieciowe wszystkich znajdujących się w wodzie urządzeń.

Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć napięcie sieciowe.

Czyszczenie filtra powietrza

Należy postępować w sposób następujący:

☐ E

1. Zdjąć obsadę filtra z dolnej części obudowy za pomocą śrubokręta.

2. Wyjąć włókno filtracyjne i wytrzeć, ewentualnie wymienić.

3. Wsunąć włókno filtracyjne w obsadę filtra.

Uważać na pierścień uszczelniający o-ring, który przytrzymuje obsadę filtra w obudowie.

4. Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

Wymiana membrany

Gdy wydajność tłoczenia spadnie, wtedy należy wymienić membrany pompy powietrza. W tym celu należy wymontować pompę powietrza z silnikiem.



WSKAZÓWKA

Urządzenie nie może być używane z uszkodzonymi membranami.

Także w przypadku, gdy tylko jedna membrana jest uszkodzona, należy zawsze wymienić obie membrany.

Sposób postępowania jest identyczny.

Jeśli nie zamierzają Państwo dokonywać wymiany samodzielnie, należy zwrócić się do najbliższego sprzedawcy.

Otwieranie obudowy

☐ F

Odkręcić śruby w dolnej części obudowy i zdjąć górną część obudowy z dolnej części obudowy.

Wymontowanie silnika powietrznego

Należy postępować w sposób następujący:

☐ G

1. Z dna silnika powietrznego wykręcić śruby.

Ew. pałąk membrany wygiąć lekko w bok.

2. Wyjąć silnik powietrzny.

Dwa zakotwione wyloty powietrza stawiają początkowo opór.

Wymiana membrany

Należy postępować w sposób następujący:

☐ H

1. Z pałąka membrany odkręcić nakrętkę, a następnie usunąć.

2. Pałąk membrany złożyć w bok.

3. Wymienić membranę

4. Założyć śruby.

5. Zamknąć pałąk membrany.

6. Założyć nakrętkę i dokręcić.

Montaż silnika powietrznego

Należy postępować w sposób następujący:

☐ I

1. Silnik powietrzny umieścić w obudowie.

Zwrócić uwagę, aby na wylotach powietrza znajdowały się pierścienie uszczelniające.

Podczas montażu oba wyloty powietrza stawiają początkowo opór.

2. Przykręcić silnik powietrzny.

Zamykanie obudowy

☐ J

Nałożyć górną część obudowy na dolną część obudowy i przykręcić.

Upewnić się, że odciążenie naciągu przewodu zasilającego jest umieszczone prawidłowo w wycięciu obudowy.

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Jeśli urządzenie pracuje w trybie ciągłym, może pozostać zainstalowane podczas mrozu. W przeciwnym razie należy przechowywać urządzenie w suchym pomieszczeniu (temperatura pokojowa).

Usuwanie odpadów



WSKAZÓWKA

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

Urządzenie uczynić nienadającym się do użytku poprzez odcięcie kabla zasilającego i oddać do utylizacji tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów.

5-letnia gwarancja BAUHAUS

Na wszystkie urządzenia z napędem elektrycznym i silnikowym, z wyjątkiem akumulatorów, baterii, żarówek i części zużywalnych, firma BAUHAUS udziela 5-letniej gwarancji od daty zakupu.

Przepisy dotyczące praw do świadczeń gwarancyjnych względem kupującego pozostają w mocy, niezależnie od gwarancji.

Wady urządzenia, które wystąpią w okresie gwarancyjnym, firma BAUHAUS - według własnego uznania - usunie (naprawa), dostarczy w ramach wymiany urządzenie zastępcze lub zwróci koszty zakupu po oddaniu urządzenia. Dalsze roszczenia w ramach gwarancji są wykluczone.

Gwarancja nie obejmuje wad i oznak zużycia, wynikających z normalnej eksploatacji, nieprawidłowego postępowania z urządzeniem lub braku konserwacji, bądź takich, które były znane klientowi w momencie zakupu. Gwarancja wygasa, jeżeli klient otworzy obudowę urządzenia lub zleci jej otwarcie.

Roszczenia wynikające z gwarancji można zrealizować w każdym sklepie BAUHAUS po przedłożeniu urządzenia i paragonu w okresie 5 lat od daty zakupu.

Kontakt e-mail

service@bauhaus.info



Překlad originálu Návodu k použití.

VAROVÁNÍ

- Tento přístroj nesmí být používán dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.
- Může dojít ke smrti nebo těžkým zraněním elektrickým proudem! Dříve, než sáhnete do vody, odpojte ze sítě přístroje ve vodě s napětím >12 V AC nebo >30 V DC.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s jmenovitým poruchovým proudem maximálně 30 mA.
- Přístroj nesmíte používat, pokud jsou poškozené elektrické vodiče nebo kryty.
- Poškozený přívodní kabel nelze vyměnit. Přístroj zlikvidujte.
- Nenamáčejte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Elektrická instalace podle předpisů

Elektrické instalace musí odpovídat národním ustanovením pro zřizovatele a smí je provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Za kvalifikovaného elektrikáře je považována osoba, která je na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností způsobilá a oprávněná provádět jí zadané práce. Práce odborníka zahrnuje také rozeznání možného nebezpečí a dodržování příslušných místních a národních norem, předpisů a ustanovení.

S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.

Připojení přístroje je povoleno pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s údaji napájení proudem. Údaje o přístroji se nachází na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.

Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určený k užití ve venkovním prostředí (odstřikující voda).

Bezpečná vzdálenost přístroje od vody musí činit nejméně 2 m.

Chraňte konektorové spoje před vlhkostí.

Připojujte přístroj pouze ke správně instalované zásuvce.

Bezpečný provoz

Nepřenášejte přístroj za elektrické vodiče ani jej za ně netahejte.

Vodiče instalujte tak, aby byly chráněné před poškozením a pamatujte, že o ně nesmí nikdo zakopnout.

Otvírejte kryt přístroje nebo příslušné díly pouze za předpokladu, že jste k tomu vysloveně vyzváni v návodu.

Provádějte na přístroji pouze takové práce, které jsou popsány v tomto návodu. Pokud nelze problémy odstranit, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo v případě pochybností výrobce.

Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení.

Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.

Udržujte zásuvku a síťovou zástrčku suchou.

Pokyny k tomuto návodu k použití

Koupě tohoto výrobku **NCTL-O 200** byla dobrou volbou.

Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámte. Veškeré práce na tomto a s tímto přístrojem mohou být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změně vlastníka předejte i návod k použití.

Symbody použité v tomto návodu

Varovné pokyny

Varovné pokyny v tomto návodě jsou klasifikovány pomocí signálních slov, které označují míru nebezpečí.



VAROVÁNÍ

Označuje možnou nebezpečnou situaci.

Při nedodržení můžou být důsledkem smrt nebo těžká zranění.



OPATRŇ

Označuje možnou nebezpečnou situaci.

Při nedodržení můžou být důsledkem lehká nebo nepatrná zranění.



UPOZORNĚNÍ

Informace, které slouží pro lepší pochopení nebo předcházení možným materiálními škodám nebo škodám na životním prostředí.

Další pokyny

☐ A Odkaz na jeden z obrázků., např. obrázek A.

→ Odkaz k jiné kapitole.

Rozsah dodávky

☐ A	NCTL-O 200	Popis
	Počet	
1	1	Provzdušňovací čerpadlo se sítovým připojením 1,5 m
2	2	Vzduchová hadice 5 m
3	2	Vzduchovací kámen
4	2	Membrána (náhrada)

Použití v souladu s určeným účelem

NCTL-O 200, dále jen „přístroj“, se smí používat výhradně podle níže uvedených pokynů:

K odvzdušnění a zásobování zahradního jezírka kyslíkem.

K použití v zařízeních vodotrysků a jezírek.

Provoz při dodržení technických údajů.

Během zimního období může přístroj sloužit jako rozmrazovač a zamezit zamrznutí jezírka. Předpokladem je, aby nedošlo k překročení povolené minimální vnější teploty.

Instalace a připojení

☐ B, C, D

Instalace přístroje

Přístroj instalujte vodorovně tak, aby nemohl být zaplaven.

Udržujte v minimálně 2m bezpečnostní vzdálenosti od vody.

Přístroj instalujte nad hladinou vody, protože jinak dojde k poškození z důvodu zpětné vody.

Škody způsobené nesprávnou instalací nelze uplatnit v rámci záruky nebo je reklamovat.

Připojte přístroj

Položte zajištěnou vzduchovou hadici, přitom držte hadici pokud možno nejvíc zkrátka.

Spojte provzdušňovací kámen se vzduchovou hadicí a umístěte jej do jezírka.

Volné konce vzduchové hadice nasadte na výstup vzduchu přístroje.

Uvedení do provozu

Zapnutí: Zapojte přístroj do sítě. Přístroj se okamžitě zapne.

Vypnutí: Odpojte přístroj od sítě.

Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj neběží	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte síťové napětí
Přístroj nečerpá vzduch nebo čerpané množství není dostatečné	Vzduchovací kameny jsou znečištěné	Vzduchovací kameny vyčistěte nebo vyměňte
	Vzduchový filtr je znečištěný	Vzduchový filtr vyčistěte nebo vyměňte
	Vzduchová hadice je přehnutá nebo popraskaná	Položte vzduchovou hadici bez přehybů anebo ji vyměňte
	Membrána je defektní	Vyměňte obě membrány
Přístroj je nezvykle hlučný	Membrána je defektní	Vyměňte obě membrány

Súčasť podliehajúce opotrebeniu

Vzduchovací kámen

Vzduchový filtr

Membrána

Čištění a údržba



VAROVÁNÍ

Smrt nebo těžká zranění nebezpečným elektrickým napětím!

Dříve než budete sahát do vody, vypněte veškerá zařízení nacházející se pod vodou, která jsou pod napětím. Než začnete pracovat se zařízením, odpojte síťové napětí.

Vyčistěte vzduchový filtr

Postupujte následovně:

☐ E

1. Pomocí šroubováku vyjměte držák filtru ze spodní části krytu.
2. Vyjměte filtrační rouno a vyklepejte ho nebo případně vyměňte.
3. Zasuňte filtrační rouno do držáku filtru.

Dejte pozor na O-kroužek, který drží upevnění filtru v krytu.

4. Přístroj sestavte v opačném pořadí.

Výměna membrán

Pokud se množství čerpaného vzduchu snižuje, je nutné membrány vzduchového motoru vyměnit. Za tím účelem je třeba vzduchový motor demontovat.



UPOZORNĚNÍ

Přístroj nesmí být provozován s defektními membránami.

I v případě, že je defektní jen jedna membrána, musí se vyměnit membrány obě. Postup je stejný. Neměli byste sami provádět výměnu, obraťte se prosím na Vašeho odborného prodejce.

Otevření krytu

☐ F

Povolte šrouby na spodní části krytu a sejměte horní část krytu ze spodní části.

Demontáž vzduchového motoru

Postupujte následovně:

☐ G

1. Vyšroubujte šrouby na spodku vzduchového motoru.
Úchyt membrány případně lehce ohněte stranou.
2. Vyjměte vzduchový motor.
Dva zakotvené výstupy vzduchu zpočátku kladou odpor.

Výměna membrán

Postupujte následovně:

☐ H

1. Uvolněte matici od úchyty membrány a vyjměte ji.
2. Úchyt membrány odklopte stranou.
3. Vyměňte membránu.
4. Zavěste šrouby.
5. Zavřete úchyt membrány.
6. Nasadte matici a utáhněte ji.

Montáž vzduchového motoru

Postupujte následovně:

☐ I

1. Vsadte vzduchový motor do krytu.
Dbejte na to, aby výstupy vzduchu byly opatřeny těsnicími kroužky.
Při vsazování kladou oba výstupy vzduchu zpočátku odpor.
2. Zašroubujte vzduchový motor.

Zavřete kryt.

☐ J

Horní díl krytu nasadte na spodní a přišroubujte.

Dbejte na to, aby odlehčení přípojného síťového vedení od tahu bylo správně umístěno ve vybraní krytu.

Uložení/zazimování

Pokud se přístroj nachází v nepřetržitém provozu, může zůstat nainstalované i v mrazu. V opačném případě skladujte přístroj v suchém vnitřním prostředí (při pokojové teplotě).

Likvidace



UPOZORNĚNÍ

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem.

Přístroj znehodnotit odříznutím kabelu a zabránit dalšímu použití. Zlikvidovat vhodným systémem zpětného odběru.

5letá záruka společnosti BAUHAUS

Společnost BAUHAUS poskytuje na veškeré elektrické a motorové přístroje, s výjimkou akumulátorů, baterií, osvětlení a dílů podléhajících opotřebení záruku po dobu 5 let.

Zákonná práva kupujícího na záruku zůstávají nezměněna.

Závada přístroje, ke které dojde během záruční lhůty, bude společností BAUHAUS po vlastním uvážení buď odstraněna (oprava), přístroj bude vyměněn za náhradní přístroj nebo při vrácení přístroje dojde k vrácení kupní ceny. Další nároky nelze z této záruky vyvozovat.

Z této záruky jsou vyloučeny závady a znaky opotřebení, které lze přisoudit opotřebení z důvodu používání, neodborné manipulace a nedostatečné údržbě, nebo byly zákazníkovi známy již při nákupu. Pokud zákazník otevře nebo nechá otevřít pouzdro přístroje, záruka zaniká.

Nároky na záruku lze zákazníkem uplatnit při předložení původního přístroje a pokladního dokladu v jakémkoliv BAUHAUSu do 5 let od data nákupu.

Kontaktní e-mail

service@bauhaus.info



VÝSTRAHA

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené zásahom elektrického prúdu! Skôr ako siahnete do vody, odpojte od elektrickej siete prístroje s napätím >12 V AC alebo >30 V DC.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s menovitým chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Nepoužívajte zariadenie, ak sú elektrické prípojky alebo kryty poškodené.
- Poškodené pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Zlikvidujte prístroj.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Elektrická inštalácia podľa predpisov

Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom pre zriaďovateľov inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Práca odborníka zahŕňa tiež rozpoznanie možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.

Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.

Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.

Predĺžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).

Bezpečnostná vzdialenosť prístroja od vody musí byť minimálne 2 m.

Zástrčkové spoje chráňte pred vlhkosťou.

Pripojte prístroj len na zásuvku inštalovanú podľa predpisov.

Bezpečná prevádzka

Prístroj neneste a neťahajte za elektrické vedenie.

Vedenia uložte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.

Kryt prístroja a príslušných dielov otvárajte len vtedy, ak je to výslovne uvedené v tomto návode.

Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú opísané v tomto návode. Ak nie je možné problémy odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákaznického servisu alebo v prípade pochybností výrobcu.

Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji.

Používajte pre prístroj len originálne náhradné diely a príslušenstvo.

Zásuvku a sieťovú zástrčku udržiavajte suché.

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

S kúpou **NCTL-O 200** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

Symboly v tomto návode

Výstražné upozornenia

Výstražné pokyny v tomto návode sú klasifikované signálnymi slovami, ktoré indikujú mieru ohrozenia.



VÝSTRAHA

Označuje možnú nebezpečnú situáciu.

V prípade nerešpektovania môže mať za následok smrť alebo najťažšie poranenia.



OPATRNE

Označuje možnú nebezpečnú situáciu.

V prípade nerešpektovania môže byť následkom ľahké alebo zanedbateľné poranenie.



UPOZORNENIE

Informácie, ktoré slúžia na lepšie porozumenie alebo na predchádzanie možným vecným škodám alebo poškodeniu životného prostredia.

Ďalšie pokyny

□ A Odkaz na obrázok, napr. obrázok A.

→ Odkaz na inú kapitolu.

Rozsah dodávky

☐ A	NCTL-O 200	Popis
	Počet	
1	1	Prevzdušňovacie čerpadlo s 1,5 m sieťovým prívodom
2	2	5-m- vzduchová hadica
3	2	Odvzdušňovacie kĺzadlo
4	2	Membrána (náhradná)

Použitie v súlade s určeným účelom

NCTL-O 200, ďalej nazývaný „prístroj“, sa smie používať iba nasledovne:

Na ventiláciu a zásobovanie záhradných jazierok kyslíkom.

Pre nasadenie vo fontánach a jazierkach.

Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Počas zimnej periódy môže prístroj slúžiť ako udržiavač pred zamrznutím, aby zabránil zamrznutiu jazierka. Predpokladom je, aby nebol prekročený maximálny prípustný stupeň chladu vonkajšej teploty.

Inštalácia a pripojenie

☐ B, C, D

Inštalácia prístroja

Prístroj nainštalovať vodorovne a zabezpečený proti zaplaveniu.

Dodržiť aspoň 2 m bezpečnostnú vzdialenosť prístroja od vody.

Prístroj nainštalovať nad hladinou vody, inak bude poškodený spätným tokom vody.

Škody spôsobené nesprávnou inštaláciou nie je možné reklamovať v rámci záruky.

Zapojiť prístroj

Vzduchovú hadicu položiť chránene, hadica by pritom mala čo možno najkratšia.

Odvzdušňovacie kĺzadlo spojiť so vzduchovou hadicou a umiestniť v jazierku.

Voľný koniec vzduchovej hadice nasunúť na výpusť vzduchu na prístroji.

Uvedenie do prevádzky

Zapnutie: Prístroj pripojte na sieť. Prístroj sa okamžite zapne.

Vypnutie: Odpojte prístroj od siete.

Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Náprava
Prístroj nebeží.	Chýba sieťové napätie.	Skontrolujte sieťové napätie.
Prístroj nečerpá vzduch alebo je dodávané množstvo nedostačujúce.	Odvzdušňovacie kĺzadlá sú znečistené.	Vyčistite alebo vymeňte odvzdušňovacie kĺzadlá.
	Vzduchový filter je znečistený.	Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter.
	Vzduchová hadica je zalomená alebo porézna.	Vzduchovú hadicu uložte bez zalomení alebo vymeňte.
	Chybná membrána.	Vymeňte obe membrány.
Prístroj je nezvyčajne hlasný.	Chybná membrána.	Vymeňte obe membrány.

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Odvzdušňovacie kĺzadlo

Vzduchové filtre

Membrána

Čistenie a údržba



VÝSTRAHA

Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené nebezpečným elektrickým napätím!
Skôr než siahnete do vody, vypnite všetky zariadenia, ktoré sa vo vode nachádzajú.
Pred prácami na prístroji vypnite sieťové napätie.

Vyčistenie vzduchového filtra

Postupujte nasledovne:

☐ E

1. Držiak filtra pomocou skrutkovača odstráňte z dolného dielu krytu.
2. Odstráňte a vyklepte, príp. vymeňte filtračné rúno.
3. Filtračné rúno zasuňte do držiaka filtra.
Dajte pozor na O-krúžok, ktorý upevňuje uchytienie filtra v kryte.
4. Prístroj poskladajte v opačnom poradí pracovných krokov.

Výmena membrán

Keď poklesne dopravné množstvo vzduchu, musia sa vymeniť membrány vzdušného motora. Nato sa musí demontovať vzduchový motor.



UPOZORNENIE

Prístroj nesmie byť prevádzkovaný s chybnými membránami.
Aj keď je chybná len jedna membrána, je potrebné vymeniť obe membrány. Postup je rovnaký.
Ak by ste nemali urobiť výmenu sami, obráťte sa na vášho odborného predajcu.

Otvorenie krytu

☐ F

Uvoľnite skrutky na spodnom dieli krytu a zo spodného dielu odoberte horný diel krytu.

Demontáž vzdušného motora

Postupujte nasledovne:

☐ G

1. Vyskrutkujte skrutky na dne vzdušného motora.
Strmeň membrány v prípade potreby jemne ohnite nabok.
2. Vyberte vzdušný motor.
Dva ukotvené vzduchové výstupy kladú zo začiatku odpor.

Výmena membrán

Postupujte nasledovne:

☐ H

1. Uvoľnite a odstráňte maticu zo strmeňa membrány.
2. Strmeň membrány sklopte na stranu.
3. Vymeňte membránu.
4. Zaveste skrutky.
5. Zatvorte strmeň membrány.
6. Nasadte a utiahnite maticu.

Montáž vzdušného motora

Postupujte nasledovne:

☐ I

1. Vzdušný motor vložte do krytu.
Dajte pozor, aby boli vzduchové výstupy opatrené tesniacimi krúžkami.
Pri vkladaní kladú obidva vzduchové výstupy zo začiatku odpor.
2. Zaskrutkujte vzdušný motor.

Zatvorenie krytu

☐ J

Horný diel krytu nasadíte na dolný diel krytu a priskrutkujete.

Dbajte na to, aby bolo ťahové odľahčenie pripojovacieho sieťového vedenia správne umiestnené vo vybraní na kryte.

Uloženie/prezimovanie

Ak je prístroj v nepretržitej prevádzke, môže zostať nainštalovaný aj za mrazu. V opačnom prípade skladujte prístroj v suchej miestnosti (teplota miestnosti).

Likvidácia



UPOZORNENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

Prístroj znefunkčnite odrezaním kábla a zlikvidujte ho cez príslušný zberný systém.

5-ročná záruka BAUHAUS

BAUHAUS poskytuje 5-ročnú záruku od dátumu kúpy na všetky elektrické a motorové prístroje, okrem akumulátorov, batérií, žiaroviek a opotrebovateľných dielov.

Zákonné záručné práva kupujúceho nie sú touto zárukou dotknuté.

Nedostatky prístroja, ktoré sa vyskytnú počas záručnej doby, BAUHAUS podľa vlastného uváženia buď odstráni (oprava), vymení za náhradný prístroj alebo vráti peniaze za prístroj. Zo záruky nevyplyvajú ďalšie nároky.

Z tejto záruky sú vylúčené nedostatky a javy opotrebovania, ktoré vyplývajú z bežného opotrebovania pri používaní, z nesprávneho zaobchádzania alebo z chýbajúcej údržby, alebo ktoré boli zákazníčkovi známe pri kúpe. Záruka zaniká, keď zákazník otvorí alebo nechá otvoriť kryt prístroja.

Zákazník si môže uplatniť nároky zo záruky po predložení prístroja a pokladničného dokladu v každej predajni BAUHAUS počas 5 rokov od dátumu kúpy.

E-mailový kontakt

service@bauhaus.info



FIGYELMEZTETÉS

- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.
- Áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések lehetségesek! Mielőtt vízbe nyúlnak, a 12 V AC -t vagy 30 V DC-t meghaladó feszültséggel üzemelő készülékeket le kell választani az elektromos hálózatról.
- A készüléket maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A készüléke nem szabad használni sérült elektromos vezetékek vagy sérült burkolat esetén.
- A sérült csatlakozó vezeték nem cserélhető ki. Ártalmatlanítsa hulladékként az eszközt.
- A készüléket soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

Előírászerű elektromos telepítés

Az elektromos szerelési munkálatoknak meg kell felelniük a létesítésre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek, és ezeket kizárólag villamossági szakember végezheti el.

Egy személy akkor számítt villamossági szakembernek, ha szakmai képzése, ismeretei és tapasztalatai alapján képes és jogosult a rábízott munkát felmérni és elvégezni. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására is.

Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.

A készülék csatlakoztatása csak akkor megengedett, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek.

A készülék adatai a típustáblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.

A hosszabbító vezetékeknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).

A készülék víztől számított biztonsági távolsága legalább 2 m kell, hogy legyen.

Óvja a dugós csatlakozókat a nedvességtől.

A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatra csatlakoztassa.

Biztonságos üzemeltetés

A készüléket nem szabad az elektromos vezetéknél fogva hordozni vagy húzni.

A vezetékeket sérülésektől védetten fedtesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.

Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre a jelen útmutató kifejezetten felszólítja.

Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Ha az adott probléma nem szüntethető meg, forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz.

Soha ne hajtson végre műszaki változtatásokat a készüléken.

A készülékhez csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

A csatlakozót és az aljzatot tartsa szárazon.

Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Ön ezen termék **NCTL-O 200** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

A jelen útmutatóban használt szimbólumok

Figyelmeztetések

A jelen útmutatóban található figyelmeztetések jelzőszavak segítségével vannak csoportosítva, amelyek jelzik a veszély mértékét.



FIGYELMEZTETÉS

Lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.

A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása halált vagy rendkívül súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYÁZAT

Lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.

A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása enyhe vagy könnyű sérüléseket okozhat.



ÚTMUTATÁS

A jobb megértést vagy a lehetséges anyagi és környezeti károk megelőzésére szolgáló információk.

További útmutatások

☐ A Hivatkozás ábrára, pl. A ábra.

→ Hivatkozás egy másik fejezetre.

Csomagolás

☐ A	NCTL-O 200	Leírás
	Darabszám	
1	1	Levegőztető szivattyú 1,5 m-es hálózati csatlakozó vezetékkel
2	2	5 m-es levegőtömlő
3	2	Porlasztókő
4	2	Membrán (tartalék)

Rendeltetésszerű használat

NCTL-O 200, a továbbiakban: „készülék”, kizárólag csak a következőképpen használható:

Szellőztetésre és kerti tavak oxigénnel való ellátásához.

Szökőkutakhoz és tavakhoz használható.

Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

Téli időszakban a készülék fagymentesítőként is használható annak megakadályozására, hogy a tó befagyjon. Ennek az a feltétele, hogy ne lépjen túl a maximálisan megengedett külső hőmérsékletet.

Felállítás és csatlakoztatás

☐ B, C, D

A készülék felállítása

A készüléket vízszintesen és elárasztásbiztosan állítsa fel.

A víztől legalább 2 m-es biztonsági távolságot kell tartani.

A készüléket a vízszint felett kell tartani, mert ellenkező esetben a visszafolyó víz kárt okoz.

A hibás felállítás miatt keletkező károkért a garancia, illetve szavatosság keretében nem érvényesíthető reklamáció.

A készülék csatlakoztatása

Levegő tömlőt védetten helyezze el, és lehetőleg a legrövidebb legyen.

Kösse össze a vizust a porlasztókövet a levegőtömlővel és tegye a tőba.

A levegő tömlő szabad végét csatlakoztassa a készüléken lévő levegő kiömlő csatlakozóra.

Üzembe helyezés

Bekapcsolás: Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. A készülék azonnal bekapcsol.

Kikapcsolás: Válassza le a készüléket a hálózatról.

Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A készülék nem működik.	Hiányzik a hálózati feszültség.	Ellenőrizze a hálózati feszültséget.
A készülék nem szállít levegőt, vagy a szállított mennyiség nem elegendő.	A porlasztókövek elszennyeződtek.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a porlasztóköveket.
	A levegőszűrő elszennyeződött.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a levegőszűrőt.
	A levegő tömlő megtört vagy porózus.	A levegőtömlőt megtörésektől mentesen fedtesse le vagy cserélje ki.
	Hibás a membrán.	Cserélje ki mindkét membránt.
A készülék szokatlanul hangos.	Hibás a membrán.	Cserélje ki mindkét membránt.

Kopóalkatrészek

Porlasztókő

Levegőszűrő

Membrán

Tisztítás és karbantartás



FIGYELMEZTETÉS

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!
Mielőtt vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes, vízben lévő készüléket.
A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.

A levegőszűrő tisztítása

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ E

1. Távolítsa el a szűrőtartót csavarhúzó segítségével a ház alsó részéből.
2. Vegye ki és ütögesse ki, vagy adott esetben cserélje ki a szűrőszövetet.
3. Illessze bele a szűrőszövetet a szűrőtartóba.
Ügyeljen az O-gyűrűre, mert az rögzíti a szűrőtartót a házban.
4. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.

Membránok cseréje

Ha csökken a szállított levegő mennyisége, akkor ki kell cserélni a légmotor membránjait. Ehhez ki kell szerelni a légmotort.



ÚTMUTATÁS

A készüléket nem szabad hibás membránnal használni.
Ha csak az egyik membrán hibás, akkor is mindkettőt ki kell cserélni. Az eljárás mindkét esetben ugyanaz.
Amennyiben a cserét nem kívánja végrehajtani, kérjük forduljon szakkereskedőjéhez.

A ház kinyitása

☐ F

Oldja ki a ház alsó részén lévő csavarokat, és vegye le a ház felső részét a ház alsó részéről.

A légmotor kiszerelése

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ G

1. Csavarja ki a csavarokat a légmotor aljáról.
Esetleg hajtsa enyhén oldalra a membránkengyelt.
2. Vegye ki a légmotort.
A két rögzített levegő kimenet eleinte ellenállást fejt ki.

Membránok cseréje

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ H

1. Oldja és távolítsa el az anyát a membránkengyelről.
2. Hajtsa oldalra a membránkengyelt.
3. Cserélje ki a membránt.
4. Akassza be a csavarokat.
5. Zárja a membránkengyelt.
6. Helyezze fel és húzza meg az anyát.

A légmotor beszerelése

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ I

1. Helyezze a légmotort a házba.
Ügyeljen arra, hogy a levegő kimenetek rendelkezzenek tömítőgyűrűkkel.
Behelyezéskor a két levegő kimenet kezdetben ellenállást fejt ki.
2. Rögzítse csavarral a légmotort.

A ház zárása

☐ J

Illeszse rá a ház felső részét a ház alsó részére, és csavarozza össze.

Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozó vezeték feszülésmentesítője megfelelően illeszkedjen a ház nyílásába.

Tárolás/Telelés

Ha a készülék folyamatosan üzemel, akkor fagy esetén is telepítve maradhat. Ellenkező esetben a gépet száraz, fedett helyen (szoba hőmérsékleten) kell tárolni.

Megsemmisítés



ÚTMUTATÁS

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

A készüléket a kábel levágásával használhatatlanná kell tenni, és az arra előírt vizsgált visszavételi rendszeren keresztül kell ártalmatlanítani.

5 év BAUHAUS garancia

A BAUHAUS minden elektromos és motoros készülékre - akkuk, elemek, izzók és kopóalkatrészek kivételével - 5 év garanciát ad a vásárlás dátumától számítva.

A garancia nem érinti a vásárló törvényi szavatossági jogait.

A készülék garanciaidő alatt fellépő hibáit a BAUHAUS saját belátása szerint elhárítja (javítás), vagy csere készüléket biztosít, vagy a készülék visszaadása ellenében megtéríti a vételárat. További igények nem származtathatók a garanciából.

A garancia nem terjed ki azokra a hibákra és elhasználódási jelenségekre, amelyek a használat során szokásos kopás, szakszerűtlen kezelésre vagy hiányzó karbantartásra vezethetők vissza, vagy a vásárló számára a vásárláskor ismertek voltak. A garancia megszűnik, ha a vásárló felnyitja vagy felnyitattja a készülék burkolatát.

A garanciából származó igényeket a vásárló a készülék és a pénztárblockk bemutatásával minden BAUHAUS áruházban érvényesítheti a vásárlás dátumától számított 5 éven belül.

Kapcsolattartási e-mail

service@bauhaus.info



Prevod originalnih navodil za uporabo

OPOZORILO

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.
- Možnosti smrti ali hudih telesnih poškodb zaradi električnega udara! Preden sežete v vodo, izključite naprave v vodi z napetostjo $> 12\text{ V}$ na izmenični tok ali $> 30\text{ V}$ na enosmerni tok iz električnega omrežja.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA .
- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli ali ohišje poškodovani.
- Okvarjene priključne napeljave ni mogoče zamenjati. Odvrzite napravo med odpadke.
- Naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.

VARNOSTNA NAVODILA

Pravilna električna namestitvev

Električne instalacije morajo ustrezati nacionalnim graditeljskim določilom in jih sme prevzeti samo strokovnjak za elektriko.

Oseba velja za strokovnjaka za elektriko, ko je kvalificiran zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj in je upravičen, da poveri in presodi delo in ga izvede. Delo strokovnjaka zajema tudi spoznavanje možnih nevarnosti in opazovanje zadevnih regionalnih in nacionalnih norm, predpisov in določil.

Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.

Priključitev naprave je dovoljena samo, če se električni podatki naprave in priključek ujemajo. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži ali v teh navodilih.

Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).

Varnostna razdalja med napravo in vodo mora biti vsaj 2 m .

Vtično povezavo zaščitite pred vlago.

Napravo je dovoljeno priključiti le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi.

Varna uporaba

Naprave med nošenjem ne držite ali vlecite za električni kabel.

Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, hkrati pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.

Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v teh navodilih izrecno pozvani k temu.

Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih. Če težav ni mogoče odpraviti, se obrnite na pooblaščen servisno službo ali v primeru dvoma na proizvajalca.

Na napravi ni dovoljeno izvajati tehničnih sprememb.

Za napravo uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor.

Vtičnice in omrežnega vtiča ni dovoljeno močiti.

Opozorila k navodilom za uporabo

Z nakupom tega izdelka **NCTL-O 200** ste dobro izbrali.

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajite napravo. Vsa dela na in z tem aparatom se smejo izvajati samo v skladu s priloženimi navodili za uporabo.

Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo.

Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

Simboli v teh navodilih

Opozorila

Opozorila v teh navodilih so razvrščena s signalnimi besedami, ki prikazujejo stopnjo nevarnosti.



OPOZORILO

Opisuje morebitno nevarno situacijo.

Pri neupoštevanju lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb.



PREDVIDNO

Opisuje morebitno nevarno situacijo.

Pri neupoštevanju lahko pride do lahkih ali majhnih telesnih poškodb.



OPOMBA

Informacije, ki so namenjene boljšemu razumevanju ali preprečevanju morebitne materialne ali okoljske škode.

Dodatni napotki

☐ A Sklic na eno sliko, npr. sliko A.

→ Sklic na neko drugo poglavje.

Vsebina pošiljke

☐ A	NCTL-O 200	Opis
	Število	
1	1	Prezračevalna črpalka z omrežnim priključnim vodom dolžine 1,5 m
2	2	Gibka cev za zrak dolžine 5 m
3	2	Prezračevalni kamen
4	2	Membrana (nadomestna)

Pravilna uporaba

NCTL-O 200, v nadaljevanju imenovano »naprava«, je dovoljeno uporabljati samo na naslednji način:

Za prezračevanje in oskrbovanje vrtnih ribnikov s kisikom.

Za uporabo v fontanah in ribnikih.

Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

V zimskem času lahko napravo uporabljate kot pripomoček za preprečevanje nastajanja ledu in s tem preprečite, da bi ribnik zamrznil. Predpogoj je, da dovoljena stopnja hladnosti zunanje temperature ni prekoračena.

Postavitev in prikllop

☐ B, C, D

Postavitev aparata

Napravo vodoravno in varno pred poplavi postavite.

Upoštevajte varnostno razdaljo vsaj 2 m do vode.

Napravo postavite nad vodno gladino, saj se lahko naprava sicer poškoduje zaradi vode, ki priteka nazaj.

Poškodb, ki nastanejo zaradi napačne postavitve, ni mogoče reklamirati v okviru garancije ali jamstva.

Priključite napravo

Zračnico položite zaščiten, pri čemer cev držite kar se da na kratko.

Prezračevalni kamen povežite z zračnico in postavite v ribnik.

Prost konec zračnice natakните na izpust zraka na napravi.

Zagon

Vklop: Priključite napravo na električno omrežje. Naprava se takoj vklopi.

Izklop: Napravo odklopite od omrežja.

Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Odprava
Aparat ne teče	Ni omrežne napetosti	Preskusite omrežno napetost
Naprava ne črpa zraka ali pa je prečrpana količina nezadostna	Prezračevalni kamni so umazani	Očistite ali zamenjajte prezračevalne kamne
	Zračni filter je umazan	Očistite ali zamenjajte zračni filter
	Cev za zrak je prepognjena ali porozna	Cev za zrak položite tako, da se ne prepogiba ali pa jo zamenjajte
	Membrana je poškodovana	Zamenjajte obe membrani
Naprava je nenavadno glasna	Membrana je poškodovana	Zamenjajte obe membrani

Deli, ki se obrabijo

Prezračevalni kamen

Zračni filter

Membrana

Čiščenje in vzdrževanje



OPOZORILO

Možnosti smrti ali hudih telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti!
Preden sežete v vodo, odklopite iz omrežne napetosti vse v vodi nahajajoče se naprave.
Preden izvajate dela na napravi, jo odklopite iz omrežne napetosti.

Očistite zračni filter

Postopek je naslednji:

- ☐ E
- 1. S pomočjo izvijača odstranite držalo filtra iz spodnjega dela ohišja.
- 2. Odstranite filterški flis ali ga po potrebi zamenjajte.
- 3. Potisnite filterški flis v držalo filtra.
Pazite na O-obroč, ki drži držalo filtra v ohišju.
- 4. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.

Zamenjajte membrano

Če količina pretoka zraka pade, morate zamenjati membrane zračnega motorja. Za to morate zračni motor razstaviti.



NAVODILO

Naprava ne sme delovati s poškodovanimi membranami.
Tudi če je poškodovana le ena membrana, je potrebno zamenjati obe membrani. Postopek je identičen.
Če zamenjave ne želite opraviti sami, se prosim obrnite na Vašega prodajalca.

Odpiranje ohišja

☐ F

Odvijte vijake na spodnjem delu ohišja in snemite zgornji del ohišja s spodnjega.

Odstranitev zračnega motorja

Postopek je naslednji:

- ☐ G
- 1. Odvijte vijake na dnu zračnega motorja.
Po potrebi rahlo nagnite streme membrane na stran.
- 2. Vzemite ven zračni motor.
Dva pritrdjena izhoda za zrak vam sprva nudita odpor.

Zamenjajte membrano

Postopek je naslednji:

- ☐ H
- 1. Odvijte matico s stremena membrane in jo odstranite.
- 2. Sklopote streme membrane na stran.
- 3. Zamenjajte membrano.
- 4. Vpnite vijake.
- 5. Zaprite streme membrane.
- 6. Namestite matico in jo zategnite.

Vgradnja zračnega motorja

Postopek je naslednji:

- ☐ I
- 1. Vstavite zračni motor v ohišje.
Pazite, da so na izhodih za zrak nameščeni tesnilni obroči.
Izhoda za zrak sprva nudita odpor pri vstavljanju.
- 2. Privijte zračni motor.

Zapiranje ohišja

☐ J

Namestite zgornji del ohišja na spodnji del in ga privijte.

Pazite, da je razbremenitev napetosti omrežnega priključnega voda pravilno nameščena v izrez ohišja.

Skladiščenje/Prezimovanje

Če se naprava nahaja v nepretrganem delovanju, lahko ostane inštalirana tudi pri zmrzali. V nasprotnem primeru napravo shranjujte v suhem notranjem prostoru (sobna temperatura).

Odlaganje odpadkov



OPOMBA

Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

Onemogočite uporabo naprave tako, da prerežete kable in ga predajte službi za odstranjevanje odpadkov.

5 let BAUHAUS garancije

BAUHAUS na vse električne in motorne aparate, razen akumulatorjev, baterij, svetil in obrabnih delov, daje garancijo 5 let od dneva nakupa.

Ta garancija ne vpliva na zakonske garancijske pravice kupca.

Napake na aparatu, ki nastopijo med časom garancije, bo podjetje BAUHAUS po lastni presoji ali odpravilo (popravilo), ali dobavilo nadomestni aparat ali pa v zamenjavo za vračilo aparata povrnilo kupnino. Nadaljnji zahtevki iz naslova garancije niso možni.

Iz garancije so izvzete napake in znaki obrabe, ki so posledica običajne obrabe, nepravilne uporabe ali pomanjkljivega vzdrževanja, ali pa so bili kupcu ob nakupu znani. Garancija preneha, takoj ko kupec ohišje aparata odpre ali da odpreti.

Garancijske zahtevke lahko kupec uveljavlja ob predložitvi aparata in računa v vsaki poslovalnici BAUHAUS v roku 5 let od datuma nakupa.

Kontaktna E-pošta

service@bauhaus.info



Prijevod originalnih uputa za uporabu

UPOZORENJE

- Djeca od 8 i više godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima te s ograničenim iskustvom i znanjem ovaj uređaj smiju upotrebljavati samo uz nadzor ili ako su upućene u njegovu sigurnu uporabu i razumiju opasnosti koje iz nje proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati radove čišćenja i korisničkog održavanja uređaja bez nadzora.
- Može doći do smrti ili teških ozljeda zbog strujnog udara! Prije nego dotaknete vodu, uređaje pod naponom >12 V AC ili >30 V DC koji se nalaze u vodi odvojite s električne mreže.
- Uređaj mora biti zaštićen sklopkom na diferencijalnu (preostalu) struju s nazivnom diferencijalnom strujom od maksimalno 30 mA.
- Nemojte se koristiti uređajem ako su oštećeni električni vodovi ili kućište.
- Oštećen priključni vod ne može se zamijeniti. Uklonite uređaj
- Uređaj nikada ne uranjati u vodu ili druge tekućine.

SIGURNOSNE NAPOMENE

Ispravne električne instalacije

Električne instalacije moraju odgovarati nacionalnim odredbama i smije ih obaviti samo elektrotehnički stručnjak.

Elektrotehnički stručnjak osoba je koja je na temelju stručne izobrazbe, znanja i iskustva osposobljena i ovlaštena obavljati povjerene radove. Rad stručnjaka obuhvaća i prepoznavanje mogućih opasnosti te poštivanje regionalnih i nacionalnih normi, pravila i propisa.

Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.

Priključivanje uređaja dopušteno je samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podacima električne mreže.

Podatci uređaja nalaze se na označnoj pločici na uređaju, na pakiranju ili u ovom priručniku.

Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).

Sigurnosna udaljenost uređaja od vode mora iznositi najmanje 2 m.

Zaštitite utične spojeve od vlage.

Uređaj priključite samo na propisno montiranu utičnicu.

Siguran rad

Uređaj nemojte nositi ili povlačiti na električnim vodovima.

Vodove položite tako da se ne mogu oštetiti i pripazite da nitko preko njih ne može pasti.

Kućište uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako se u uputama to izričito zahtijeva.

Na uređaju izvodite samo zahvate opisane u ovim uputama. Ako probleme ne možete sami otkloniti, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili – ako ste u nedoumici – samom proizvođaču.

Nemojte nikada provoditi nikakve izmjene na uređaju.

Za uređaj upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i pribor.

Držite utičnicu i mrežni utikač na suhom.

Savjeti uz ove upute za upotrebu

Kupnjom **NCTL-O 200** učinili ste dobar izbor.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu, te se upoznajte s uređajem. Svi radovi na ovom uređaju i s ovim uređajem smiju se izvoditi samo prema ovim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Bržno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu proslijedite i ove upute.

Simboli u ovim uputama

Upozorenja

Upozorenja navedena u ovim uputama kategorizirana su prema signalnim riječima kojima se ukazuje na stupanj ugroze.



UPOZORENJE

Označava moguću opasnu situaciju.

Posljedice zanemarivanja ove napomene mogu biti smrt ili najteže ozljede.



OPREZ

Označava potencijalno opasnu situaciju.

Posljedice zanemarivanja ove napomene mogu biti lake ili neznatne ozljede.



NAPOMENA

Informacije koje služe za bolje razumijevanje ili izbjegavanje mogućih materijalnih šteta ili onečišćenja okoliša.

Ostale napomene

☐ A Referenca na jednu sliku, primjerice sliku A.

→ Referenca na neko drugo poglavlje.

Opseg isporuke

☐ A	NCTL-O 200	Opis
	Količina	
1	1	Ventilatorska crpka s električnim kabelom od 1,5 m
2	2	Crijevo za zrak od 5 m
3	2	Kamen za prozračivanje
4	2	Membrana (rezervna)

Namjensko korištenje

NCTL-O 200, u daljnjem tekstu „uređaj”, smije se upotrijebiti isključivo na sljedeći način:

Za prozračivanje i napajanje vrtnih jezeraca kisikom.

Za upotrebu u vodoskocima i jezercima.

Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

U zimskim razdobljima uređaj se može uporabiti za sprječavanje zaleđivanja jezera. Preduvjet je da se ne prekorači dopuštena hladnoća vanjske temperature.

Postavljanje i priključivanje

☐ B, C, D

Postavljanje uređaja

Uređaj postavite vodoravno i sigurno od poplave.

Pridržavajte se sigurnosnog razmaka od 2 m od vode.

Uređaj postavite iznad razine vode, jer će se u protivnom oštetiti zbog povratnog toka.

Oštećenja nastala pogrešnim postavljanjem uređaja nisu pokrivena jamstvom.

Priključivanje uređaja

Crijevo za zrak položite zaštićeno, i pritom pazite da bude što kraće.

Kamen za prozračivanje spojite s crijevom i smjestite u jezerce.

Slobodan kraj crijeva za prozračivanje priključite na priključak za izlaz zraka na uređaju.

Stavljanje u pogon

Uključivanje: Spojite uređaj s električnom mrežom. Uređaj se odmah uključuje.

Isključivanje: Odvojite uređaj od električne mreže.

Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi	Nema električnog napajanja.	Provjerite električno napajanje.
Uređaj ne upuhuje zrak ili je količina zraka nedostupna	Kameni za prozračivanje su prljavi	Očistite ili zamijenite kamene za prozračivanje
	Zračni je filter prljav	Očistite ili zamijenite zračni filter
	Crijevo za zrak je savinuto ili porozno	Crijevo za zrak položite bez pregiba ili ga zamijenite
	Membrana je oštećena	Zamijenite obje membrane
Uređaj je neobično bučan	Membrana je oštećena	Zamijenite obje membrane

Potrošni dijelovi

Kamen za prozračivanje

Zračni filter

Membrana

Čišćenje i održavanje



UPOZORENJE

Može doći do smrti ili teških ozljeda zbog opasnog električnog napona!

Prije nego dotaknete vodu, isključite električno napajanje svih uređaja koji se nalaze u vodi.

Prija rada na uređaju isključite dovod električne energije.

Čišćenje zračnog filtra

Postupite na sljedeći način:

☐ E

1. Odvijačem izvadite držač filtra iz podnožja uređaja.
2. Izvadite i ispržite filtarski pust ili ga po potrebi zamijenite.
3. Umetnite filtarski pust u držač filtra.

Pazite na O-prsten, on pridržava držač filtra u kućištu.

4. Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.

Zamjena membrana

Ako se kapacitet zraka smanji, valja zamijeniti membrane motora za zrak. U tu svrhu valja demontirati motor za zrak.



NAPOMENA

Uređaj se ne smije koristiti ako su membrane oštećene.

Čak i kada je oštećena samo jedna, potrebno je zamijeniti obje membrane. Postupak je isti.

Ukoliko ne želite zamjenu obaviti sami, obratite se Vašem specijaliziranom prodavaču.

Otvaranje kućišta

☐ F

Otpustite vijke na podnožju kućišta i skinite gornji dio kućišta s podnožja kućišta.

Demontaža motora za zrak

Postupite na sljedeći način:

☐ G

1. Odvrtite vijke na dnu motora za zrak.
Membranski stremen po potrebi lagano savinite.
2. Izvadite motor za zrak.
Dva učvršćena zračna izlaza na početku će pružati otpor.

Zamjena membrana

Postupite na sljedeći način:

☐ H

1. Otpustite matice s membranskog stremena i uklonite ih.
2. Sklopite membranski stremen u stranu.
3. Umetnite membranu
4. Zakvačite vijke.
5. Zatvorite membranski stremen.
6. Postavite matice i zategnite ih.

Montaža motora za zrak

Postupite na sljedeći način:

☐ I

1. Umetnite motor za zrak u kućište.
Osigurajte da se na zračnim otvorima nalaze brtveni prsteni.
Pri postavljanju oba će zračna otvora na početku pružati otpor.
2. Vijčano spojite motor za zrak.

Zatvaranje kućišta

☐ J

Postavite gornji dio kućišta na podnožje kućišta i vijčano ih spojite.

Osigurajte da vlačno rasterećenje električnog kabela ispravno leži u izrezu kućišta.

Skladištenje/prezimljavanje

Kada je uređaj u trajnom pogonu, može ostati instaliran i u slučaju mraza. U protivnom uređaj treba pohraniti u suhom zatvorenom prostoru (na sobnoj temperaturi).

Zbrinjavanje



Napomena

Uređaj se ne smije baciti u kućni otpad.

Učinite uređaj neuporabljivim tako da prerežete kabel, a zatim ga zbrinite preko odgovarajućeg sustava za recikliranje otpada.

Petogodišnje BAUHAUS jamstvo

Za sve električne i motorne uređaje, osim akumulatora, baterija, žarulja i potrošnih dijelova, BAUHAUS daje jamstvo u trajanju od 5 godina od datuma kupnje.

Ovo jamstvo ne umanjuje zakonska jamstvena prava kupca.

Nedostatke na uređaju koji se pojave unutar jamstvenog razdoblja BAUHAUS će po svojoj odluci ili otkloniti (popraviti) ili isporučiti zamjenski uređaj ili refundirati kupovnu cijenu nakon povrata uređaja. Ostali zahtjevi ne mogu se potraživati na temelju jamstva.

Ovo jamstvo ne obuhvaća nedostatke i pojave trošenja nastale habanjem, neispravnim rukovanjem ili nedostatnim održavanjem ili koje su kupcu bile poznate prilikom kupnje. Jamstvo prestaje ako kupac ili druga osoba otvori kućište uređaja.

Kupac može potraživati jamstvene zahtjeve uz predočenje uređaja i blagajničkog računa u svakoj BAUHAUS trgovini u roku od 5 godina od datuma kupnje.

Kontaktna e-adresa

service@bauhaus.info



Превод на оригиналното упътване за употреба

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Този уред може да се използва от деца от 8 -годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности.
- Децата не играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Възможни са смърт или тежки наранявания от токов удар! Преди контакт с водата, изключете уредите с напрежение $>12\text{ V AC}$ или $>30\text{ V DC}$ от електрическата мрежа.
- Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA .
- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.
- Повреденият свързващ проводник не подлежи на смяна. Изхвърлете уреда.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Електрическо инсталиране съгласно предписанията

Електрическите инсталации трябва да отговарят на националните разпоредби за изграждане и могат да се правят само от електротехник.

Дадено лице се счита за електротехник, ако е квалифицирано и упълномощено въз основа на своето професионално образование, познания и опит да оценява и извършва възложената му работа. Работата като специалист обхваща също разпознаването на възможни опасности и спазването на действащите регионални и национални стандарти, предписания и разпоредби.

При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.

Свързването на уреда е разрешено само тогава, когато електрическите данни на уреда и токовото захранване съвпадат. Данните за уреда се намират върху заводската табела на уреда, върху опаковката или в настоящото ръководство.

Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).

Безопасното разстояние на уреда до водата трябва да е най-малко 2 m .

Пазете щепселните съединения от навлизане на влага.

Свързвайте уреда само към монтиран според изискванията контакт.

Безопасна работа

Не използвайте електрическия проводник за пренасяне на уреда и не го дърпайте.

Полагайте проводниците по начин, който ги предпазва от увреждания и не позволява спъване в тях.

Отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части само ако това се изисква изрично според ръководството.

Извършвайте само работи по уреда, които са описани в това ръководство. Ако проблемите не могат да бъдат отстранени, обърнете се към упълномощен филиал на клиентската служба, а при съмнения – към производителя.

Не извършвайте технически промени по уреда.

За уреда използвайте само оригинални резервни части и приспособления от окомплектовката.

Поддържайте контакта и мрежовия щепсел сухи.

Инструкции към настоящото упътване за употреба

С покупката на продукта **NCTL-O 200** Вие направихте добър избор.

Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството и се запознайте с уреда. Всички работи по и с този уред трябва да се изпълняват в съответствие с настоящето ръководство.

Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване.

Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

Символите в това упътване

Предупредителни указания

Предупредителните указания в това ръководство са класифицирани със сигнални думи, които показват степента на опасността.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обозначава възможна опасна ситуация.

При несъблюдаване последствията могат да бъдат смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ

Обозначава възможна опасна ситуация.

При несъблюдаване последствията могат да бъдат леко или незначително нараняване.



УКАЗАНИЕ

Информация, служеща за по-доброто разбиране или за предотвратяването на евентуални имуществени щети или щети за околната среда.

Други указания

☐ A Препратка към фигура, напр. фигура А.

→ Препратка към друга глава.

Размер на доставката

☐ A	NCTL-O 200	Описание
	Брой	
1	1	Аераторна помпа с 1,5 m свързващ мрежов проводник
2	2	5 m маркуч за въздух
3	2	Аератор от порест камък
4	2	Мембрана (резервна)

Употреба по предназначение

NCTL-O 200, по-нататък наричан „Уредът“, може да се използва само както е описано по-долу:

За аериране и снабдяване на градински езера с кислород.

За използване в системи за фонтани и градински езера.

Експлоатация при спазване на техническите данни.

По време на зимния период уредът може да служи като уред за поддържане без лед и да попречи за замръзване на градинското езеро. Предпоставка за това е, да не се превишава допустимата степен на студ на външната температура.

Монтаж и свързване

☐ B, C, D

Инсталиране на уреда

Поставете уреда хоризонтално и без опасност от заливане.

Поддържайте минимум 2 m безопасно разстояние до водата.

Поставете уреда над нивото на водата, тъй като иначе ще се повреди от връщащата се вода.

Щети от грешен монтаж не могат да се рекламират в рамките на гаранцията или гаранционното обслужване.

Свържете уреда

Маркучът за въздух да се положи защитен, при което маркучът да се държи възможно най-къс.

Свържете аератора и маркуча за въздух и ги разположете в градинското езеро.

Свободният край на маркуча за въздух сложете върху изпускателния отвор за въздух.

Въвеждане в експлоатация

Включване: Свържете уреда към електрическата мрежа. Уредът се включва веднага.

Изключване: Изключете уреда от електрическата мрежа.

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Помощ за отстраняване
Уредът не работи	Липсва напрежение в мрежата	Проверете напрежението в мрежата
Уредът не подава въздух или дебитът е недостатъчен.	Аераторите са замърсени	Почистете или сменете аераторите от порест материал
	Въздушният филтър е замърсен	Почистете или сменете въздушния филтър
	Маркучът за въздух е прегънат или порест	Изправете маркуча или го сменете
	Мембраната е дефектна	Сменете двете мембрани
Уредът е необичайно шумен	Мембраната е дефектна	Сменете двете мембрани

Бързо износващи се части

Аератор от порест камък

Въздушните филтри

Мембрана

Почистване и поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Възможни са смърт или тежки наранявания от използване на грешно електрическо напрежение!

Преди контакт с водата изключете от мрежата напрежението на всички намиращи се във водата уреди.

Преди работа по уреда изключете напрежението от мрежата.

Почистване на въздушния филтър

Процедирайте по следния начин:

☐ E

1. Свалете държача на филтъра от долната част на корпуса с помощта на отвертка
2. Извадете филтъра и го изступайте или при необходимост сменете.
3. Поставете филтъра в държача на филтъра.
Внимавайте за O-пръстена, той фиксира държача на филтъра в корпуса.
4. Сглобете уреда в обратна последователност.

Сменете мембраните

Ако количеството на подавания въздух намалее, трябва да се сменят мембраните на пневматичния серводвигател. За тази цел пневматичния серводвигател трябва да се демонтира.



ЗАБЕЛЕЖКА

Уредът не бива да се пуска в действие с дефектни мембрани.

Дори да е дефектна само една мембрана, трябва да се сменят и двете мембрани. Начинът на действие е идентичен.

Ако не искате сам да го смените, моля, обърнете се към Вашия продавач-консултант.

Отваряне на корпуса

☐ F

Развийте винтовете от долната част на корпуса и свалете горната част на корпуса от долната част на корпуса.

Демонтиране на вентилаторния двигател

Процедирайте по следния начин:

☐ G

1. Развийте винтовете от дъното на вентилаторния двигател.
Евентуално леко огънете настрани скобата на мембраната.
2. Свалете вентилаторния двигател.
Два фиксирани изхода за въздух създават първоначално съпротивление.

Сменете мембраните

Процедирайте по следния начин:

☐ H

1. Развийте и свалете гайката от скобата на мембраната.
2. Завъртете настрани скобата на мембраната
3. Сменете мембраната.
4. Поставете винтовете.
5. Затворете скобата на мембраната.
6. Поставете и затегнете гайката.

Монтиране на вентилаторния двигател

Процедирайте по следния начин:

☐ I

1. Поставете вентилаторния двигател в корпуса.
Внимавайте за това, изходите за въздух да са снабдени с уплътнителни пръстени.
При поставяне двата изхода за въздух създават първоначално съпротивление.
2. Завинтете вентилаторния двигател.

Затваряне на корпуса

☐ J

Поставете горната част на корпуса върху долната част на корпуса и завинтете винтовете.

Внимавайте, кабелният вход на кабела за свързване към електрическата мрежа да лежи правилно в прореза на корпуса.

Съхранение/Зазимяване

Ако уредът се намира в постоянен режим на работа, той може да остане инсталиран при мразовито време. В противен случай съхранете уреда в сухо вътрешно помещение (стайна температура).

Изхвърляне



УКАЗАНИЕ

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

Направете уреда неизползваем, отрязвайки кабела и го изхвърлете в съответния събирателен пункт.

5 години гаранция от BAUHAUS

BAUHAUS дава гаранция от 5 години от датата на покупка за всички електрически и задвижвани с двигател уреди, с изключение на акумулатори, батерии, осветителни тела и износващи се части.

Законовите гаранционни права на купувача остават незасегнати от гаранцията.

При дефект на уред, възникнал по време на гаранционния срок, BAUHAUS по собствено усмотрение или отстранява дефекта (ремонт), или доставя в замяна друг уред, или възстановява сумата за покупката срещу връщане на уреда. Допълнителни по-големи претенции не могат да произтекат от гаранцията.

От тази гаранция са изключени дефекти и прояви на износване, които са в следствие на обичайно износване при употреба, неправилно боравене или липсваща поддръжка, или са били известни на клиента при покупката. Гаранцията отпада, ако клиентът отвори или възложи на друго лице отварянето на корпуса на уреда.

Гаранционни претенции могат да се предявяват от клиента при представяне на уреда и на касовия бон във всеки BAUHAUS в рамките на 5 години от датата на покупка.

Имейл за контакт

service@bauhaus.info



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним.
- Дети не должны играть с устройством.
- Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
- Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие поражения током! Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите от сети находящиеся в воде устройства, питающиеся напряжением >12 В перем. тока или >30 В пост. тока.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрокабели повреждены.
- Поврежденный кабель заменять нельзя. Утилизация устройства.
- Запрещается погружать устройство в воду или другую жидкость.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Электрический монтаж согласно предписанию

Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только квалифицированными электриками.

Лицо считается квалифицированным электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.

При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.

Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.

Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).

Безопасное расстояние от прибора до воды должно составлять не менее 2 м.

Защищайте штекерные соединения от влаги.

Устройство нужно подключать только к правильно установленной розетке.

Безопасная эксплуатация

Запрещается носить или тянуть устройство за кабель

Прокладку кабеля выполняйте с защитой от повреждений и так, чтобы через него нельзя было споткнуться.

Открывайте корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, когда в настоящем руководстве по эксплуатации на это четко указано.

В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в настоящем руководстве по эксплуатации.

Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.

Выполнять технические изменения на устройстве запрещается.

Используйте для устройства только оригинальные запасные части и принадлежности.

Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Приобретая данную продукцию **NCTL-O 200**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Предупредительные указания

Классификация предупредительных указаний в данном руководстве происходит сигнальными словами, которые отображают степень опасности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обозначает возможную опасную ситуацию.

Несоблюдение может привести к смерти или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО

Обозначает возможную опасную ситуацию.

Несоблюдение может привести к легким или небольшим травмам.



УКАЗАНИЕ

Информация, служащая для лучшего понимания, а также для предотвращения возможного материального ущерба или вредного воздействия на окружающую среду.

Дальнейшие указания

□ A Ссылка на рисунок, напр., рисунок A.

→ Ссылка на другую главу.

Объём поставок

☐ А	NCTL-О 200	Описание
	Количество	
1	1	Насос вентилятора с сетевым кабелем 1,5 м
2	2	Воздушный шланг 5 м
3	2	Камень-аэратор
4	2	Мембрана (запасная)

Использование прибора по назначению

NCTL-О 200, далее в тексте "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

Для вентиляции и обеспечения садовых прудов кислородом.

Для использования в фонтанных установках и прудах.

Эксплуатация при соблюдении технических данных.

В зимний период прибор может использоваться в качестве приспособления от замерзания водоема. Условие: не должна превышать допустимая температура внешней среды.

Установка и подсоединение

☐ В, С, D

Установка прибора

Горизонтально установить прибор, чтобы он был защищен от затопления.

Безопасное расстояние до воды должно составлять минимум 2 метра.

Установить прибор над уровнем воды, так как он, в противном случае, может быть поврежден откатывающейся водой.

Рекламации о повреждениях, связанных с неправильной установкой, не могут рассматриваться в рамках предоставления гарантийных обязательств.

Подключить прибор

Установить воздушный шланг таким образом, чтобы он был защищён, и чтобы он находился при этом на минимально коротком расстоянии.

Камень-аэратор соединить с воздушным шлангом и поместить в пруде.

Свободный конец воздушного шланга вставить в расположенное на приборе отверстие для выхода воздуха.

Ввод в эксплуатацию

Включить: Подсоедините прибор к сети. Прибор включается немедленно.

Выключить: Отключите устройство от сети.

Исправление неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Устройство не работает	Отсутствует напряжение в сети	Проверьте сетевое напряжение
Прибор не нагнетает воздух или производительность неудовлетворительна	Камень-аэратор загрязнён	Очистите или замените камни-аэраторы.
	Воздушный фильтр загрязнён	Очистите или замените воздушный фильтр
	Воздушный шланг перегнут или пористый	Уложите воздушный шланг без перегибов или замените.
	Мембрана повреждена	Замените обе мембраны.
Прибор работает непривычно громко	Мембрана повреждена	Замените обе мембраны.

Изнашивающиеся детали

Камень-аэратор

Воздушный фильтр

Мембрана

Очистка и уход



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие опасного электрического напряжения! Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите сетевое напряжение от всех устройств, находящихся в воде.

Перед выполнением работ на устройстве отключите сетевое напряжение.

Очистить воздушный фильтр

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ E

1. Извлеките держатель фильтра из нижней части корпуса с помощью отвёртки.
2. Снимите фильтровальный нетканый материал и выбейте его или - по ситуации - замените.
3. Вдвиньте фильтровальный нетканый материал в держатель фильтра.
Обратите внимание на кольцо круглого сечения - оно фиксирует держатель фильтра на корпусе.
4. Собрать прибор в обратной последовательности.

Заменить мембраны

Если расход воздуха снижен, необходимо заменить мембраны пневмодвигателя. Для этого необходимо демонтировать пневмодвигатель.



УКАЗАНИЕ

Прибор нельзя эксплуатировать при наличии поврежденных мембран.

В любом случае должны быть заменены обе мембраны, даже тогда, когда только одна из них имеет дефект. Порядок действий идентичный.

Производить замену самостоятельно запрещено, при необходимости обратитесь к Вашему дилеру.

Открытие корпуса

☐ F

Выкрутите винты на нижней части корпуса и снимите верхнюю часть корпуса с нижней части.

Снятие пневматического двигателя

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ G

1. Выкрутите винты на основании пневматического двигателя.
Хомутик мембраны по ситуации слегка отогните в сторону.
2. Снимите пневматический двигатель.
Два закреплённых выпуска для воздуха оказывают вначале сопротивление.

Заменить мембраны

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ H

1. Скрутите гайку с хомутика мембраны и удалите её.
2. Хомутик мембраны отведите в сторону.
3. Замените мембрану.
4. Вставьте винты.
5. Закройте хомутик мембраны.
6. Установите гайку и затяните.

Установка пневматического двигателя

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ I

1. Установите пневматический двигатель в корпус.
Проследите, чтобы на выпусках для воздуха были уплотнительные кольца.
При установке оба выпуска для воздуха оказывают вначале сопротивление.
2. Прикрутите пневматический двигатель.

Закрывание корпуса

☐ J

Установите верхнюю часть корпуса на нижнюю и прикрутите.

Обратите внимание на то, чтобы устройство снятия усилия натяжения линии подсоединения к сети правильно входило в вырез корпуса.

Хранение на складе/хранение в зимнее время

Если прибор находится в непрерывной эксплуатации, он может быть оставлен на морозе в установленном состоянии. В ином случае прибор следует хранить в сухом помещении (при комнатной температуре).

Утилизация



УКАЗАНИЕ

Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором!

Выведите устройство из работы, обрезав его кабель, и утилизируйте через предусмотренную для этого систему возврата.

5 лет гарантии от BAUHAUS

Фирма BAUHAUS предоставляет гарантию 5 лет со дня продажи на все изделия с приводом от двигателя; гарантия не распространяется на аккумуляторы, батареи, осветительные средства и на строительно-монтажные детали и узлы.

Гарантия не затрагивает определяемые законом права покупателя.

В течение гарантийного срока при обнаружении каких-либо дефектов устройства фирма BAUHAUS сама решает, устранить ли дефект (ремонт), поставить другое устройство на замену или вернуть деньги в размере покупной цены вместо возвращаемого устройства. Никакие другие претензии не могут быть удовлетворены в рамках гарантии.

Гарантия не распространяется на дефекты и на явления, вызываемые естественным износом, ненадлежащим обращением или отсутствием техобслуживания, а также на дефекты, которые были известны покупателю при покупке. Гарантия не действует, если покупатель открыл корпус устройства или организовал такое вскрытие.

Гарантийные претензии могут быть предъявлены покупателем с предъявлением устройства и кассового чека в любом представительстве фирмы BAUHAUS в течение 5 лет со дня приобретения товара.

Адрес эл. почты

service@bauhaus.info



ADVARSEL

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Der kan opstå død eller svære kvæstelser pga. elektrisk stød! Før du rækker ned i vandet, skal apparater med en spænding >12 V AC eller >30 V DC kobles fra strømnettet.
- Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.
- En beskadiget tilslutningsledning kan ikke udskiftes. Bortskaf apparatet.
- Dyp aldrig apparatet i vand eller andre væsker.

SIKKERHEDSANVISNINGER

Forskriftsmæssig elektrisk installation

Elektriske installationer skal overholde de nationale byggebestemmelser og må kun udføres af en autoriseret elektriker. En person betragtes som autoriseret elektriker, hvis vedkommende som følge af sin faglige uddannelse, sin viden og erfaring er i stand til og berettiget til at bedømme og udføre det arbejde, som er blevet overdraget til vedkommende. Arbejdet som autoriseret elektriker omfatter også erkendelse af eventuelle farer og hensyntagen til relevante regionale og nationale normer, forskrifter og bestemmelser.

Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.

Det er kun tilladt at tilslutte enheden, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens. Enhedens data findes på enhedens typeskilt, på emballagen eller i denne brugsanvisning.

Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænk-tæt).

Sikkerhedsafstanden fra enheden til bassinet skal være på mindst 2 m.

Beskyt stikforbindelser mod fugt.

Tilslut kun apparatet i en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt.

Sikker drift

Apparatet må ikke bæres eller trækkes i den elektriske ledning.

Læg kablerne, så de er beskyttet mod skader, og sørg for, at ingen kan snuble over dem.

Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.

Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet i denne vejledning. Henvend dig til et autoriseret serviceværksted eller i tvilstilfælde til producenten, hvis det ikke er muligt at afhjælpe problemerne.

Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.

Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.

Hold stikdåsen og netstikket tørt.

Henvisninger vedrørende denne brugsanvisning

Med dit køb af **NCTL-O 200** har du truffet et godt valg.

Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alle arbejder på og med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse.

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

Symboler i denne vejledning

Advarsler

Advarslerne i denne vejledning er klassificeret med signalord, der angiver farens omfang.



ADVARSEL

Betegner en muligvis farlig situation.

Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlige kvæstelser.



FORSIGTIG

Betegner en muligvis farlig situation.

Manglende overholdelse kan medføre lette eller mindre kvæstelser.



OBS!

Oplysninger der medvirker til bedre forståelse eller til forebyggelse af mulige materielle skader eller miljøskader.

Yderligere anvisninger

□ A Henvisning til en figur, f.eks. figur A.

→ Henvisning til et andet kapitel.

Leveringsomfang

☐ A	NCTL-O 200	Beskrivelse
	Antal	
1	1	Ventilationspumpe med 1,5 meter nettilslutningsledning
2	2	5 meter luftslange
3	2	Ventilationssten
4	2	Membran (reserve)

Formålsbestemt anvendelse

NCTL-O 200, kaldet "enheden", må udelukkende anvendes på følgende måde:

Til ventilering og forsørgelse af havedamme med ilt.

Til anvendelse i springvand og damme.

Drift ved overholdelse af de tekniske data.

I vinterperioden kan apparatet fungere som isbryder og forhindre, at bassinet fryser til. Det er en forudsætning, at det tilladte antal frostgrader udendørs ikke overskrides.

Opstilling og tilslutning

☐ B, C, D

Opstilling af apparatet

Stil apparatet i vandret position i sikkerhed for oversvømmelse.

Hold en sikkerhedsafstand fra vandet på mindst 2 m.

Apparatet skal stilles over vandniveau, ellers beskadiges det af det tilbageløbende vand.

Skader forårsaget af forkert opstilling er ikke indbefattet af garantien eller reklameringsretten.

Tilslut apparatet

Placér luftslangen beskyttet, så slangen holdes så kort som muligt.

Forbind luftstenen med luftslangen og placér begge i bassinet.

Luftslangens frie ende sættes i apparatets luftudløb.

Idrifttagning

Tænde: Forbind apparatet til strømnettet. Apparatet tænder med det samme.

Slukke: Afbryd strømmen til enheden.

Fejlafhjælpning

Føjl	Arsag	Udbedring
Apparatet kører ikke	Netspænding mangler	Kontrollér netspænding
Der strømmer ingen luft ud af apparatet, eller luftmængden er utilstrækkelig	Ventilationsstenene er tilsmudsede	Rengør eller udskift ventilationssten
	Luftfilteret er tilsmudset	Rengør eller udskift luftfilter
	Luftslangen er knækket eller er porøs	Læg luftslangen, så den er knækfri, eller udskift den
	Membranen er defekt	Udskift begge membraner
Apparatet er usædvanligt højtlydt	Membranen er defekt	Udskift begge membraner

Lukkede dele

Beluftningsselement

Luftfilter

Membran

Rengøring og vedligeholdelse



ADVARSEL

Død eller alvorlige kvæstelser pga. farlig elektrisk spænding!

Sluk for strømtilførslen til alle apparater der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.

Sluk for apparatet før du arbejder på det.

Rengøring af luftfilter

Sådan gør du:

☐ E

1. Fjern filterholderen fra husets underdel ved hjælp af en skruetrækker.

2. Fjern filterstoffet, og tryk det ud eller udskift om nødvendigt.

3. Skub filterstoffet ind i filterholderen.

Vær opmærksom på o-ringen, som skal holde filterholderen fast i huset.

4. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.

Udskift membranen

Hvis luftmængden reduceres, skal luftmotorens membraner udskiftes. For at gøre dette skal du fjerne luftmotoren.



OBS

Apparatet må ikke anvendes, hvis membranen er defekt.

Begge membraner skal udskiftes, selvom kun den ene membran er defekt. Fremgangsmåden er den samme.

Hvis du ikke selv vil forestå udskiftningen, bedes du venligst henvende dig til din forhandler.

Åbning af huset

☐ F

Løsn skruerne på husets underdel, og tag husets overdel af husets underdel.

Afmontering af motor

Sådan gør du:

☐ G

1. Skru skruerne på luftmotorbunden ud.

Bøj evt. membranbøjlen lidt til siden.

2. Tag luftmotoren ud.

To forankrede luftudgang yder modstand i starten.

Udskift membranen

Sådan gør du:

☐ H

1. Løsn og fjern møtrikken fra membranbøjlen.

2. Klap membranbøjlen til side.

3. Udskift membranen.

4. Sæt skruerne på.

5. Luk membranbøjlen.

6. Sæt møtrikken på, og spænd den fast.

Montering af motor

Sådan gør du:

☐ I

1. Sæt luftmotoren i huset.

Sørg for, at luftudgangene er forsynet med tætningsringe.

Når de sættes i yder begge luftudgange modstand i starten.

2. Skru luftmotoren sammen.

Luk huset☐ J

Sæt husets overdel på underdelen, og skru det sammen.

Sørg for, at strømkablets trækafastning ligger korrekt i husets udsparring.

Opbevaring/overvintring

Hvis apparatet er i kontinuerlig drift, kan det installeres hos i frostvejr. Ellers skal apparatet opbebares tørt og inden-dørs (stuetemperatur).

Bortskaffelse**OBS!**

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Apparatet gøres ubrugeligt ved at skære kablet af og bortskaffes via det dertil beregnede genbrugssystem.

5 års BAUHAUS-garanti

BAUHAUS yder 5 års garanti fra købsdatoen på alle el- og motordrevne apparater. Batterier, pærer og sliddele er dog ikke omfattet af garantien.

Købers garantirettigheder i henhold til loven berøres ikke af denne garanti.

Forekommer der fejl på et apparat i garantiperioden, vil BAUHAUS efter eget skøn enten afhjælpe fejlen (reparation), bytte apparatet til et nyt eller udbetale købsprisen mod returnering af apparatet. Videregående krav kan ikke udledes af garantien.

Fejl og tegn på slid, der skyldes almindelig slitage, ukorrekt håndtering eller manglende vedligeholdelse, eller som kunden var bekendt med ved købet, er ikke omfattet af garantien. Garantien bortfalder, hvis kunden åbner apparathuset eller lader det åbne.

Kunden kan mod forevisning af apparatet og kassebonen gøre garantikrav gældende i enhver BAUHAUS-forretning i 5 år fra købsdatoen.

Kontakt pr. e-mail

service@bauhaus.info



Oversettelse av den originale bruksanvisningen

ADVARSEL

- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Strømstøt kan føre til død eller alvorlige personskader! Før du griper ned i vannet må apparatene i vannet med en spenning >12 V AC eller >30 V DC kobles fra strømmettet.
- Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Bruk ikke apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- En skadet strømledning kan ikke skiftes ut. Kasser apparatet.
- Ikke senk apparat i vann eller andre væsker.

SIKKERHETSANVISNINGER

Forskriftsmessig elektrisk installasjon

Elektriske installasjoner må tilsvare nasjonale installasjonsforskrifter og må kun gjennomføres av en fagperson.

En person teller som elektrofagperson, hvis vedkommende på grunn av faglig utdanning, kunnskap og erfaring er skikket og berettiget til å vurdere og utføre arbeidene vedkommende får tildelt. Arbeidet som fagperson omfatter også å oppdage mulige farer og følge gjeldende regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.

Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.

Tilkoblingen av apparatet er bare tillatt når de elektriske dataene til apparatet og strømforsyningen stemmer overens.

Apparatdataen finner du på typeskiltet på apparatet, på forpakningen og i denne bruksanvisningen.

Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).

Sikkerhetsavstanden fra apparatet til vannet må være minst 2 m.

Beskytt pluggforbindelser mot fuktighet.

Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.

Sikker drift

Ikke bær eller trekk apparatet etter den elektriske ledningen.

Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og pass på at ingen kan snuble i dem.

Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig oppfordres til det i bruksanvisningen.

Utfør kun arbeid på apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Kontakt autorisert kundeservice eller produsenten ved tvil eller hvis problemet ikke kan utbedres.

Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.

Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør for apparatet.

Hold stikkontakt og støpsel tørre.

Merknader til denne bruksanvisningen

Med kjøpet av produktet **NCTL-O 200** har du gjort et godt valg.

Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid på og med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

Symboler i denne bruksanvisningen

Advarsler

Advarslene i denne bruksanvisningen er klassifisert med signalord som antyder graden av fare.



ADVARSEL

Betegner en potensielt farlig situasjon.

Å ignorere advarselen kan føre til død eller alvorlig personskade.



FORSIKTIG

Betegner en potensielt farlig situasjon.

Å ignorere advarselen kan føre til lett eller ubetydelig personskade.



MERK

Informasjon som skal gi bedre forståelse eller som skal bidra til å forebygge eventuelle materielle skader eller miljødelegelser.

Andre merknader

☐ A Viser til en illustrasjon, f.eks. Illustrasjon A.

→ Viser til et annet kapitell.

Leveringsomfang

☐ A	NCTL-O 200	Beskrivelse
	Antall	
1	1	Viftepumpe med 1,5 m strømledning
2	2	5 m luftslange
3	2	Lufttestein
4	2	Membran (reserve)

Tilsiktet bruk

NCTL-O 200, kalt "utstyret", må kun brukes på følgende måte:

For lufting og surstofftilførsel til hagedammer.

For bruk i fontener og dammer.

Drift ved overholdelse av tekniske data.

Om vinteren kan apparatet brukes til å holde dammen isfri, og hindre at den fryser til. Forutsetningen er at utetempera-
turen ikke faller under angitt minimumstemperatur.

Installasjon og tilkobling

☐ B, C, D

Stille opp apparatet

Plasser apparatet vannrett på et flomsikkert sted.

Overhold sikkerhetsavstand fra vannet på minst 2 m.

Plasser apparatet over vannnivået, da det ellers vil bli skadet av returvann.

Skader som følge av feilaktig plassering faller ikke innenfor garantibestemmelsene, og kan ikke reklameres.

Koble til apparatet

Legg slangen slik at den er beskyttet, og så kort som mulig.

Koble sammen lufttesteinene og slangen, og plasser dem i dammen.

Sett den andre enden av slangen på lufttilkoblingen på apparatet.

Idriftssettelse

Slå på: Koble apparatet til strømmettet. Apparatet slås på.

Slå av: Koble apparatet fra strømmettet.

Utbedrefeil

Feil	Arsak	Utbedring
Apparatet går ikke	Nettspenning mangler	Kontroller nettspenningen
Apparatet transporterer ikke luft, eller luftmeng- den er utilstrekkelig	Luftesteiner er tilsmusset	Rengjør eller skift ut lufttesteinene
	Luftfilter tilsmusset	Rengjør eller skift ut luftfilteret
	Luftslangen er i knekk eller er porøs	Legg luftslangen uten knekk eller skift den ut
	Membran defekt	Bytt ut de to membranene
Apparatet støyer mer enn vanlig	Membran defekt	Bytt ut de to membranene

Slitedeler

Lufttestein

Luftfilter

Membran

Rengjøring og vedlikehold



ADVARSEL

Farlig elektrisk spenning kan føre til død eller alvorlige personskader!

Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet trekkes ut.

For du starter arbeidet må du skru av nettspenningen.

Rengjøre luftfilteret

Slik går du frem:

☐ E

1. Ta filterholderen av husunderdelen ved hjelp av en skrutrekker.
2. Ta ut filterduken og bank den, skift hvis nødvendig.
3. Skyv filterduken inn i filterholderen igjen.

Vær oppmerksom på O-ringen, den holder filterholderen fast i huset.

4. Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.

Bytte ut membranen

Hvis luftmengden reduseres må membranene til luftmotoren skiftes ut. For å få til dette må motoren monteres ut.



INFORMASJON

Apparatet må ikke brukes med defekte membraner.

Også når kun den ene membranen er defekt, må begge byttes ut. Fremgangsmåten er den samme.

Klarer du ikke å skifte selv, ta kontakt med en faghandel.

Apne huset

☐ F

Løsne skruene på husunderdelen og ta av husoverdelen fra husunderdelen.

Montere ut luftmotoren

Slik går du frem:

☐ G

1. Skru ut skruene på luftmotorbunnen.

Bøy membranbøylen evt. litt sideveis.

2. Ta ut luftmotoren.

To forankrede luftutløp gir motstand i begynnelsen.

Bytte ut membranen

Slik går du frem:

☐ H

1. Løsne mutteren fra membranbøylen og ta den av.

2. Vipp membranbøylen til side.

3. Bytt ut membranen.

4. Sett inn skruene.

5. Lukk membranbøylen.

6. Sett på mutter og trekk til.

Montere inn luftmotoren

Slik går du frem:

☐ I

1. Sett luftmotoren inn i huset.

Pass på at luftutløpene har tetningsringer.

Når de to luftutløpene settes inn, gir de motstand i begynnelsen.

2. Skru fast luftmotoren.

Lukke huset

☐ J

Sett husoverdelen på husunderdelen og skru fast.

Påse at strømledningens strekkavlastning ligger riktig i utsparingen på huset.

Lagring/overvintring

Dersom apparatet er i kontinuerlig drift, kan det forbli installert om vinteren. Ellers skal apparatet oppbevares innendørs på et tørt sted, i romtemperatur.

Kassering



MERK

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

Gjør apparatet ubrukelig ved å kutte av kablene og kasser det i retursystemet.

5 år BAUHAUS-garanti

BAUHAUS gir en garanti på 5 år fra kjøpsdato på alle elektro- og motordrevne apparater, unntatt oppladbare batterier, batterier, lysmidler og slitedeler.

Kjøperens lovbestemte garantirettigheter påvirkes ikke av garantien.

Mangler på et apparat som oppstår i løpet av garantitiden, vil BAUHAUS etter egen vurdering enten utbedre (reparasjon), levere et nytt apparat eller betale tilbake kjøpsprisen mot at apparatet returneres. Ytterligere krav kan ikke avledes av garantien.

Unntatt fra denne garantien er mangler og slitasje som kan føres tilbake til vanlig slitasje, feil håndtering eller manglende vedlikehold, eller som var kjent for kjøperen da apparatet ble kjøpt. Garantiansvaret opphører så snart kunden åpner apparatet eller får noen til å åpne det.

Kunden kan fremme garantikrav ved å framvise apparatet og kvitteringen i en hvilket som helst BAUHAUS-butikk innen 5 år fra kjøpsdato.

E-post kontakt

service@bauhaus.info



Översättning av originalbruksanvisningen

VARNING

- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Risk för dödsolyckor eller allvarliga personskador av elektriska slag. Innan du griper in i vattnet måste du se till att apparaterna har kopplats ifrån spänningsförsörjningen >12 V AC eller >30 V DC.
- Apparaten ska vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpan har skadats.
- En skadad anslutningskabel kan inte bytas ut. Avfallshandtera apparaten.
- Doppa aldrig ner enheten i vatten eller andra vätskor.

SÄKERHETSANVISNINGAR

Elektrisk installation enligt föreskrift

Elektriska installationer måste ha utförts i enlighet med nationella bestämmelser och får endast utföras av en behörig elinstallatör.

En behörig elinstallatör är en person som till följd av sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet både kan och är berättigad att bedöma och genomföra tilldelade arbetsuppgifter. Sådana arbetsuppgifter som utförs av behörig personal omfattar även förmågan att identifiera möjliga faror samt att beakta gällande regionala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.

Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.

Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen.

Apparatens data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.

Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).

Säkerhetsavståndet från apparaten till vattnet måste uppgå till minst 2 m.

Skydda stickanslutningarna mot fukt.

Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.

Säker drift

Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.

Dra kablarna så att de är skyddade och inte kan skadas, och se till att ingen kan snava över dem.

Öppna apparatens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.

Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna bruksanvisning. Kontakta en behörig kundtjänstverkstad, eller ev. tillverkaren, om problem inte kan åtgärdas.

Gör aldrig några tekniska ändringar på apparaten.

Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till apparaten.

Se till att uttaget och stickkontakten alltid hålls torra.

Information om denna bruksanvisning

Med din nya produkt **NCTL-O 200** har du gjort ett bra val.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags arbeten som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Beakta noga säkerhetsanvisningarna, de är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

Symboler i denna bruksanvisning

Varningsanvisningar

Varningsanvisningarna i denna bruksanvisning är indelade med signalord som visar omfattningen av faran.



VARNING

Beskriver en möjligtvis farlig situation.

Om detta inte beaktas kan detta leda till dödsolyckor eller allvarliga personskador.



OBS!

Beskriver en möjligtvis farlig situation.

Om detta inte beaktas finns det risk för lätta eller mindre personskador.



ANVISNING

Information som ska ge bättre förståelse eller förebygga ev. sak- eller miljöskador.

Andra anvisningar

☐ A Referens till en bild, t ex bild A.

→ Referens till ett annat kapitel.

Leveransomfattning

☐ A	NCTL-O 200	Beskrivning
	Antal	
1	1	Ventilationspump med 1,5 m nätkabel
2	2	5 m luftslang
3	2	Luftsten
4	2	Membran (reserv)

Ändamålsenlig användning

NCTL-O 200, som här betecknas som apparat, får endast användas på följande sätt:

För luftning och försörjning av trädgårdsdammar med syre.

För användning i springbrunnar och dammar.

Drift under iakttagande av tekniska data.

Under vintersäsongen kan apparaten användas som en isstoppare som förhindrar att dammen fryser till. Detta förutsätter att max. tillåten kyla i utomhustemperaturen inte överskrids.

Installation och anslutning

☐ B, C, D

Installera apparaten

Placera apparaten vågrätt där det inte finns risk för att den översvämmas.

Apparaten måste placeras minst 2 m från vattnet.

Placera apparaten ovanför vattennivån eftersom den annars kan skadas av vatten som rinner tillbaka.

Skador som har uppstått pga felaktig installation kan inte reklameras inom ramen av garantin.

Ansluta apparaten

Lägg luftslangen skyddat och se till att den hålls så kort som möjligt.

Anslut luftslangen till luftstenen och lägg den i dammen.

Anslut den andra änden av slangen till luftutloppet på apparaten.

Driftstart

Slå på apparaten: Anslut apparaten till elnätet. Apparaten startar direkt.

Slå ifrån apparaten: Skilj apparaten åt från elnätet.

Felavhjälpning

Störning	Orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen
Apparaten matar ingen luft eller kapaciteten är inte tillräcklig	Luftstenarna är smutsiga	Rengör eller byt ut luftstenarna.
	Luftfiltret är smutsigt	Rengör eller byt ut luftfiltret.
	Luftslangen har vikts eller är porös.	Lägg luftslangen utan veck eller byt ut
	Membranet är defekt	Byt ut båda membranen
Apparaten avger ovanligt högt ljud	Membranet är defekt	Byt ut båda membranen

Slitagedelar

- Luftsten
- Luftfilter
- Membran

Rengöring och underhåll



VARNING

Risk för allvarliga personskador av elektrisk spänning.

Innan du doppar ned handen i vattnet, koppla ur el-anslutningar till alla apparater som befinner sig i vattnet.

Slå ifrån nätspänningen innan arbeten utförs på apparaten.

Rengör luftfiltret

Gör så här:

- ☐ E
- 1. Ta ut filterhållaren ur kåpans underdel med hjälp av en skruvmejsel.
- 2. Ta ut filterfibret och slå det rent. Byt ut vid behov.
- 3. Skjut in filterfibret i filterhållaren.
Se till att O-ringen håller fast filterhållaren i kåpan.
- 4. Sätt ihop apparaten i omvänd ordningsföljd.

Byt ut membranen

Om luftkapaciteten avtar, ska membranen i luftmotorn bytas ut. För detta ändamål ska luftmotorn först demonteras.



OBS

Apparaten får inte användas om membranen är defekta.

Även om endast ett membran är defekt måste båda membranen bytas ut. Tillvägagångssättet är detsamma.

Om du inte vill byta membranen själv, vänd dig till din fackhandlare.

Öppna kåpan

☐ F

Lossa på skruvarna på kåpans undersida och ta sedan av kåpans överdel från underdelen.

Demontera luftmotorn

Gör så här:

- ☐ G
- 1. Skruva ut skruvarna vid botten av luftmotorn.
Böj membranbygeln ev. en aning åt sidan.
- 2. Ta ut luftmotorn.
Till en början gör två förankrade luftutlopp en aning motstånd.

Byt ut membranen

Gör så här:

- ☐ H
- 1. Lossa och ta bort skruven från membranbygeln.
- 2. Fäll membranbygeln åt sidan.
- 3. Byt ut membranet.
- 4. Häng in skruvarna.
- 5. Stäng membranbygeln.
- 6. Sätt på och dra åt muttern.

Montera luftmotorn

Gör så här:

- ☐ I
- 1. Sätt in luftmotorn i kåpan.
Se till att luftutloppen är försedda med tätningsringar.
Till en början gör de båda luftutloppen en aning motstånd.
- 2. Skruva fast luftmotorn.

Stäng kåpan.☐ J

Sätt kåpens överdel på underdelen och skruva fast.

Se till att kabeldragavlastningen för nätkabeln ligger rätt i urtaget i kåpan.

Förvaring / Lagring under vintern

Om apparaten används kontinuerligt kan den förbli i installerat skick vid frost. I annat fall ska apparaten förvaras på en torr plats inomhus (rumstemperatur).

Avfallshantering**ANVISNING**

Den här apparaten får inte kastas i hushållssoporna!

Gör apparaten obrukbar genom att klippa av kablarna och lämna därefter in den till en återvinningscentral.

5 års BAUHAUS-garanti

BAUHAUS ger fem års garanti från inköpsdatum för alla el- och motordrivna utrustningar, med undantag för ackumulatorer, batterier, ljuskällor och slitagedelar.

Köparens lagstadgade garantirättigheter påverkas inte av denna garanti.

Om brister uppstår i en apparat under garantitiden, avgör BAUHAUS om dessa brister ska åtgärdas (reparation), om apparaten ska bytas ut eller om köpebeloppet ska återbetalas efter att apparaten lämnats in. Ytterligare anspråk kan inte ställas med hänvisning till garantin.

Denna garanti täcker inte sådana brister och slitskador som kan härledas till normalt slitage, ej ändamålsenlig hantering eller uteblivet underhåll, eller som kunden kände till vid köpetillfället. Garantin upphör att gälla om kunden på egen hand öppnar eller låter öppna apparatens kåpa.

Kunden kan göra anspråk på garantin genom att lämna in apparaten och uppvisa köpekvittot i ett valfritt BAUHAUS-varuhus inom fem år efter inköpsdatum.

Kontakta oss på e-post

service@bauhaus.info



VAROITUS

- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8 -vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.
- Sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin! Ennen veteen käsin koskettamista on vedessä olevat jännitteellä >12 V AC tai >30 V DC varustetut laitteet irrotettava virtaverkosta.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.
- Vaurioitunutta liitäntäjohtoa ei voi vaihtaa. Laite on hävitettävä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.

TURVAOHJEET

Määräystenmukainen sähköasennus

Sähköasennusten täytyy vastata maakohtaisia asennusmääräyksiä ja ne saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Sähköalan ammattilainen on henkilö, joka ammatillisen koulutuksen, tietojen ja kokemuksen perusteella on kykenevä ja oikeutettu arvioimaan ja suorittamaan hänelle annettuja töitä. Ammattilaisena työskentelyyn kuuluu myös mahdollisten vaarojen tunnistaminen sekä noudatettavien paikallisten ja maakohtaisten normien, sääntöjen ja määräysten huomioiminen.

Kysymyksissä ja ongelmassa voi kääntyä sähköalan ammattilaisen puoleen.

Laitteen liitäntä on sallittua vain, kun laitteen ja virransyötön tehoarvot vastaavat toisiaan. Laitetiedot ovat laitteen tyyppikilvessä, pakkauksessa tai tässä käyttöohjeessa.

Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).

Laitteen turvaetäisyyden veteen on oltava vähintään 2 m.

Pistoliitännät on suojattava kosteudelta.

Laitteen saa yhdistää vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.

Turvallinen käyttö

Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.

Johdot on asennettava suojattuina vaurioitumiselta ja kiinnitettävä huomiota siihen, että kukaan ei kompastu niihin.

Laitteen kotelon tai siihen kuuluvat osat saa avata vain silloin, kun tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti kehoitetaan näin tekemään.

Laitteelle saa suorittaa vain sellaisia töitä, kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Jos ongelmia ei voi poistaa, on käännettävä valtuutetun asiakaspalvelupisteen tai epäselvässä tapauksessa valmistajan puoleen.

Laitteeseen ei koskaan saa tehdä teknisiä muutoksia.

Vain laitteeseen tarkoitettuja alkuperäisvaraosia ja -lisävarusteita saa käyttää.

Pidä pistorasia ja verkkopistoke kuivana.

Ohjeita tähän käyttöohjeeseen

Tällä ostoksella **NCTL-O 200** olette tehnyt hyvän valinnan.

Luekaa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja tutustukaa laitteeseen. Kaikki tätä laitetta koskevat työt ja työt tällä laitteella saa suorittaa vain kyseessä olevan ohjeen mukaan.

Noudattakaa ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Säilyttäkää tämä käyttöohje huolellisesti! Jos laite vaihtaa omistajaa, antakaa käyttöohje eteenpäin.

Tämän ohjeen symbolit

Varoitusohjeita

Tämän käyttöohjeen varoitusohjeet on luokiteltu merkkisanojen mukaan, jotka ilmoittavat vaaran vakavuuden.



VAROITUS

Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta.

Noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai hyvin vakaviin vammoihin.



HUOMIO

Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta.

Noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäisempiin vammoihin.



OHJE

Tietoja, jotka auttavat ymmärtämään tai ennaltaehkäisemään mahdolliset aineelliset tai ympäristövahingot.

Muita ohjeita

☐ A Viittaus johonkin kuvaan esim. Kuva A.

→ Viittaus johonkin toiseen lukuun.

Toimituksen sisältö

☐ A	NCTL-O 200	Kuvaus
	Määrä	
1	1	Ilmastinlamppu ja 1,5 m verkkoliitäntäjohto
2	2	5 m ilmaletku
3	2	Ilmastinkivi
4	2	Kalvo (vara)

Määräystenmukainen käyttö

NCTL-O 200, jota seuraavassa nimitetään "laitteeksi", saa käyttää ainoastaan seuraavasti:
Puutarhalampien ilmastamiseen ja huoltoon hapella.
Suihkukaivoissa ja lammikoissa käyttöä varten.
Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

Talvikauden aikana voidaan laitetta käyttää jäänestolaitteena ja estää siten lammikon jäätyminen. Edellytyksenä on, että ulkolämpötilan sallittu kylmyysaste ei ylitä.

Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen

☐ B, C, D

Laitteen asennus

Aseta laite paikoilleen vaakasuoraan ja tulvimissuojatusti.
Noudata vähintään 2 m:n suojaetäisyyttä veteen.
Aseta laite paikoilleen vedenpinnan yläpuolelle, koska muuten se vahingoittuu takaisinjuoksevan veden johdosta.
Vahingoista, jotka johtuvat väärästä paikoilleen asettamisesta ei voida tehdä valituksia takuun tai takaamisen puitteissa.

Laitteen kiinnittäminen

Aseta ilmaletku suojatusti pitäen samalla letku mahdollisimman lyhyenä.
Kiinnitä ilmastuskivi yhteen ilmaletkun kanssa ja sijoita lammikossa.
Työnnä ilmaletkun vapaat päät ilmanpoistoon laitteessa.

Käyttöönotto

Päällekytkentä: Yhdistä laite sähköverkkoon. Laite kytkeytyy heti päälle.
Poiskytkentä: Irrota laite sähköverkosta.

Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Korjaus
Laitte ei käy Laitte ei pumpkaa ilmaa tai pumpausmäärä on riittämätön	Verkköjännite puuttuu	Tarkasta verkkojännite
	Ilmastinkivet likaantuneet	Puhdista tai vaihda ilmastinkivet
	Ilmansuodatin likaantunut	Puhdista tai vaihda ilmansuodatin
	Ilmaletku taittunut tai hauras	Asenna ilmaletku ilman taitekohtia tai vaihda se
	Kalvo viallinen	Vaihda molemmat kalvot
Laitte on epätavallisen äänekäs	Kalvo viallinen	Vaihda molemmat kalvot

Kuluvat osat

Ilmastinkivi
Ilmansuodattimet
Kalvo

Puhdistus ja huolto



VAROITUS

Vaarallinen sähköjännite voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin!
 Irrota kaikkien vedessä olevien laitteiden verkkopistokkeet ennen kuin kosket veteen.
 Kytke verkkojännite pois päältä ennen töitä laitteelle.

Ilmansuodattimen puhdistaminen

Toimit näin:

☐ E

1. Poista suodatinpidike ruuvitaltan avulla kotelon alaosa.
2. Poista suodatinkangas ja kopista se tai vaihda.
3. Aseta suodatinkangas suodatinpidikkeeseen.
 Kiinnitä huomiota O-renkaaseen, se pitää suodatinpidikkeen rungossa.
4. Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.

Kalvojen vaihtaminen

Jos ilman pumppausmäärä vähenee, täytyy ilmamootorin kalvot vaihtaa. Tätä varten täytyy ilmamootori irrottaa.



OHJE

Laitetta ei saa käyttää viallisilla kalvoilla.
 Myös vain yhden kalvon ollessa viallinen, on molemmat kalvot vaihdettava. Menettelytapa on sama.
 Jos et halua tehdä vaihtoa itse, käännä kauppiasi puoleen.

Kotelon avaaminen

☐ F

Poista ruuvit kotelon alaosa ja irrota kotelon yläosa kotelon alaosa.

Ilmamootorin irrottaminen

Toimit näin:

☐ G

1. Poista ruuvit ilmamootorin pohjasta.
 Taivuta kalvokaarta tarvittaessa hieman sivulle.
2. Poista ilmamootori.
 Kaksi kiinnitettyä ilman ulostuloa jarruttavat aluksi vastaan.

Kalvojen vaihtaminen

Toimit näin:

☐ H

1. Avaa kalvokaaren mutteri ja poista se.
2. Käännä kalvokaari sivulle.
3. Vaihda kalvo.
4. Aseta ruuvit paikoilleen.
5. Sulje kalvokaari.
6. Aseta mutteri ja kiristä.

Ilmamootorin asentaminen

Toimit näin:

☐ I

1. Aseta ilmamootori koteloon.
 Kiinnitä huomiota siihen, että ilman ulostulot on varustettu tiivisterenkailla.
 Asettaessa jarruttavat molemmat ilman tulostulot alussa vastaan.
2. Kiinnitä ilmamootori ruuveilla.

Kotelon sulkeminen

☐ J

Aseta kotelon yläosa kotelon alaosan päälle ja kiinnitä ruuveilla.

Kiinnitä huomiota siihen, verkkoliitäntäjohtoon vedonpoisto on oikein kotelon aukossa.

Varastointi/säilytys talven yli

Kun laite on kestäkäytössä, voi se olla asennettuna pakkasella. Muutoin varastoi laite kuivassa sisätilassa (huonelämpötila).

Hävittäminen



OHJE

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

Tee laite käyttökelvottomaksi leikkaamalla laitteen johto poikki ja toimita se kierrätyskeskukseen.

5 vuoden BAUHAUS-takuu

BAUHAUS myöntää 5 vuoden takuun ostopäivästä lähtien kaikille sähkö- ja moottorikäyttöisille laitteille, lukuunottamatta akkuja, paristoja, lamppuja ja kuluvia osia.

Ostajan lakisääteisiin takuuoikeuksiin ei tämä takuu vaikuta.

Takuuajan puiteissa ilmenevät laitteen viat BAUHAUS oman arviontinsa mukaan joko poistaa (korjaus), toimittaa vaihdossa korvaavan laitteen tai palauttaa ostohinnan laitteen luovutusta vastaan. Muita vaatimuksia ei tästä takuusta voi tehdä.

Tämän takuun piiriin eivät kuulu sellaiset viat ja kulumisilmiöt, jotka ovat aiheutuneet kulumisesta normaalissa käytössä, epäasianmukaisesta käsittelystä tai puuttuvasta huollosta, tai jotka olivat asiakkaan tiedossa ostohetkellä. Takuu raukeaa, jos asiakas avaa tai avauttaa laitekotelon.

Asiakas voi ilmoittaa takuuta koskevia vaatimuksia tuomalla laitteen ja kassakuitin mihin tahansa BAUHAUS-liikkeeseen 5 vuoden sisällä ostopäivästä lähtien.

Sähköpostiosoite

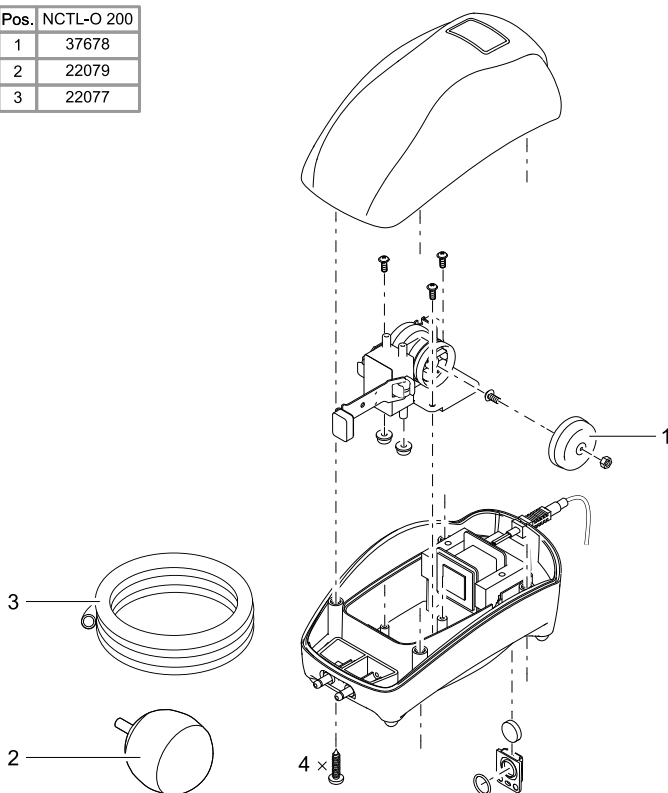
service@bauhaus.info



DE	Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	Luftföhrmenge	Druck	Ausgänge	Außentemperatur
GB	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	Air flow rate	Pressure	Outlets	Outside temperature
FR	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Puissance absorbée	Débit d'air	Pression	Sorties	Température extérieure
IT	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Quantità di aria convogliata	Pressione	Uscite	Temperatura esterna
ES	Dimensiones	Peso	Tensión asignada	Consumo de potencia	Caudal de aire	Presión	Salidas	Temperatura exterior
NL	Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Luchtsroom	Druk	Uitgangen	Buitentemperatuur
PL	Wymiary	Ciążar	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Ilość tłoczonego powietrza	Cisnienie	Wyloty	Temperatura zewnętrzna
CZ	Rozměry	Hmotnost	domezovací napětí	Příkon	Přítok vzduchu	Tlak	Výstupy	Venkovní teplota
SK	Rozmery	Hmotnosť	dimenzčné napätie	Prikon	Dopravované množstvo vzduchu	Tlak	Výstupy	Vonkajšia teplota
HU	Méretek	Súly	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállított levegő mennyisége	Nyomás	Kimenetek	Külső hőmérséklet
SI	Dimenzije	Teža	dimenzionirana napetost	Poraba moči	Protok zraka	Tlak	Izhodi	Zunanja temperatura
HR	Dimenzije	Masa	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	Protok zraka	Tlak	Izlazi	Vanjska temperatura
BG	Размери	Тегло	номинално напрежение	Потребявана мощност	Дебит на въздуха	Налягане	Изходи	Външна температура
RU	Размеры	Вес	расчетное напряжение	Потребление мощности	Количество подаваемого воздуха	Давление	Выходы	Температура снаружи
DK	Dimensioner	Vægt	Nominal spænding	Effektforbrug	Luftstrøm	Tryk	Udgange	Udetemperatur
NO	Mål	Vekt	Merkespenning	Effektforbruk	Transportert luftmengde	Trykk	Utganger	Ytre temperatur
SE	Mått	Vikt	övre märkspänning	Effekt	Luftkapacitet	Tryck	Utgångar	Utomhustemperatur
FI	Mitat	Paino	mitoitusjännite	Ottoteho	Ilmankulutusmäärä	Paine	Lähdöt	Ulkolämpötila
NCTL-O 200	150 x90 x90 mm	0.65 kg	~ 230 V, 50 Hz	4 W	200 l/h	0.15 bar	2	-5 ... +45 °C

	IP X4		
DE	Schutz gegen das Eindringen von Spritzwasser.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
GB	Protection against the ingress of splash water.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Protection contre la pénétration de projection d'eau	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
IT	Protezione contro la penetrazione di spruzzi d'acqua..	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
ES	Protección contra la entrada de agua salpicante..	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
NL	Beveiliging tegen het binnendringen van spatwater.	Niet met het normale huisvuil afvoeren!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
PL	Zabezpieczenie przed przenikaniem rozpryskującej się wody.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Ochrana proti pronikání odstříkující vody.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Ochrana proti prenikaniu odstrekujúcej vody	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
HU	Permetv/z behatolása elleni védelem.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
SI	Zaščita pred vdiranjem pršee vode	Ne zavržite skupaj z gospodinjskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Zaštita od prodiranja prskajuće vode	Ne bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
BG	Защита от нахлуване на вода от разпръсквана водна струя	Не изхвърляйте заедно с обикновения домашински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
RU	Защита от проникновения водяных брызг	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
DK	Beskyttelse mod indtrængning af vand-sprøjt.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Beskyttelse mot inntrenging av vannsprut.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SE	Skydd mot inträngande stänkvatten.	Får inte kastas i hushållssoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Suoja roiskeveden sisäänpääsemisen estämiseksi	Älä hävittää laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana!	Huomio! Lue käyttöohje

Pos.	NCTL-O 200
1	37678
2	22079
3	22077



PAR0013



Produced for:
BAHAG AG
Gutenbergstr. 21, D-68167 Mannheim, Germany